

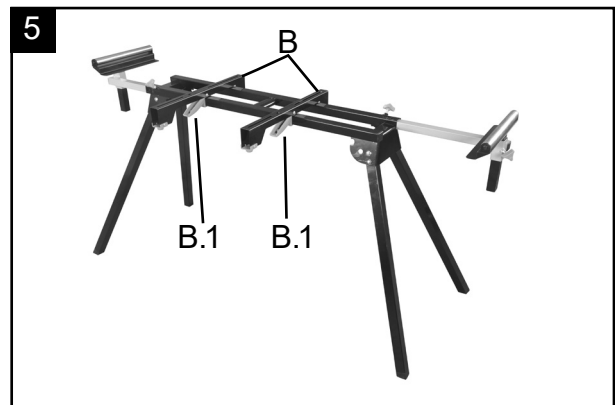
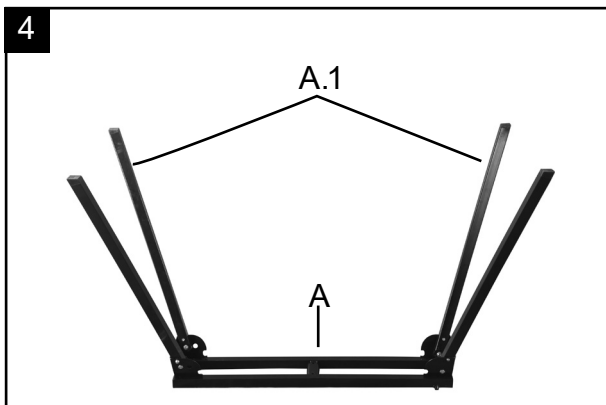
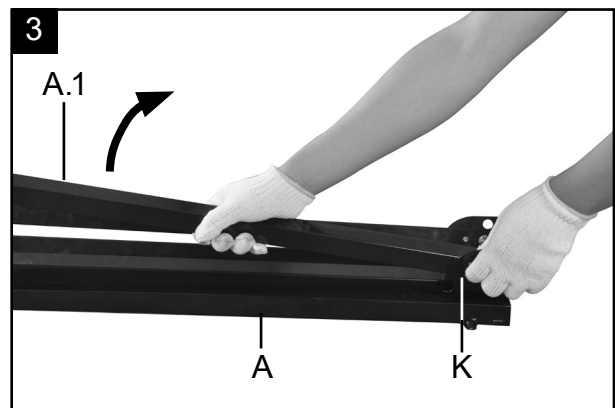
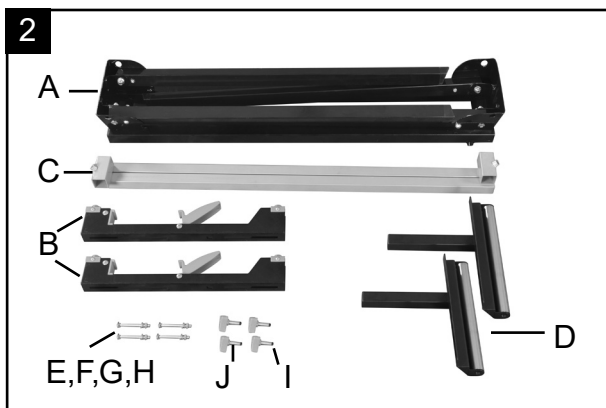
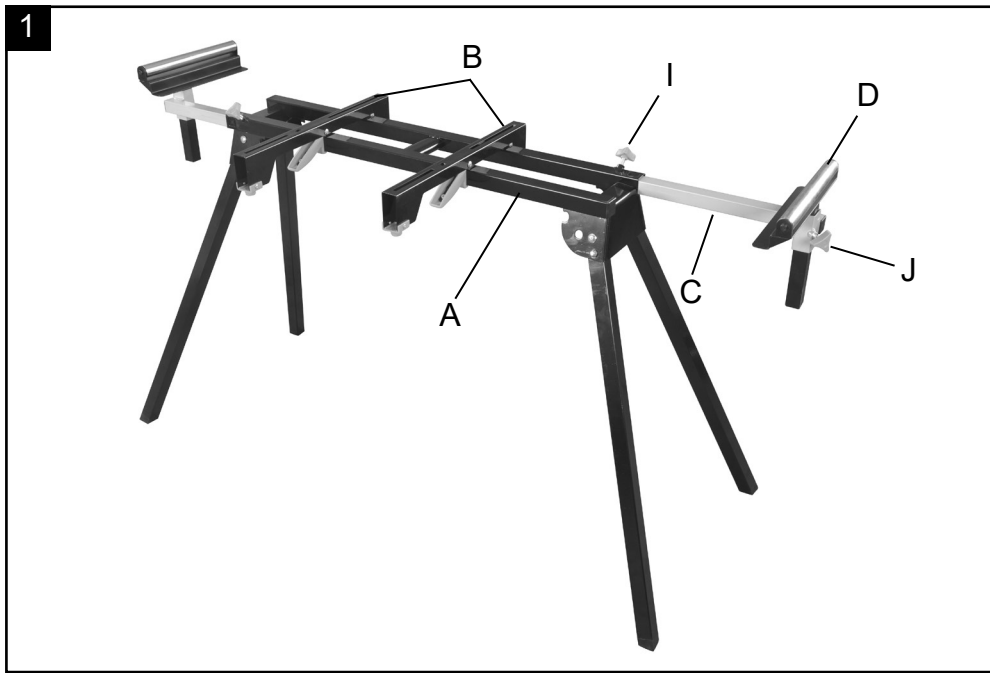
Art.Nr.
5907107900
AusgabeNr.
5907107850
Rev.Nr.
21/12/2020

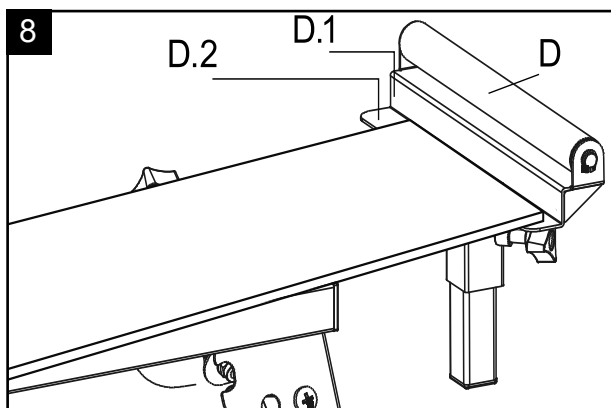
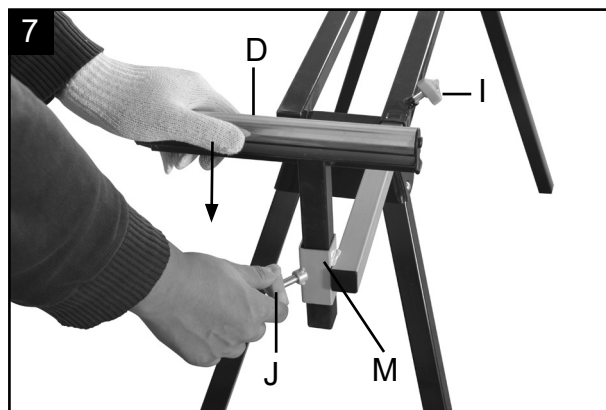
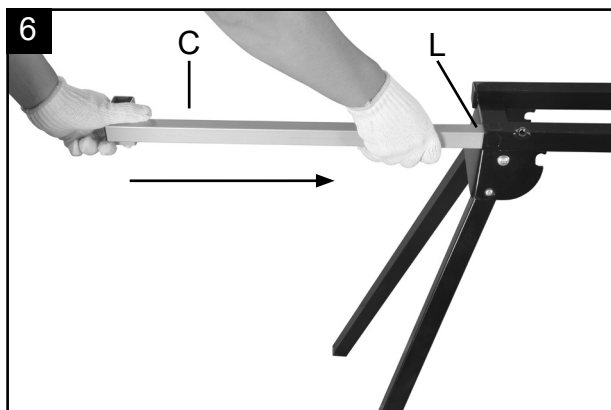


UMF1550

DE	Universal-Untergestell Originalbedienungsanleitung	4
GB	Universal machine stand Translation of original instruction manual	10
FR	Support universel de scie onglet Traduction des instructions d'origine	15
PL	Uniwersalna podstawa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	20
DK	Universal-maskinunderstel Oversættelse af den originale brugsanvisning	25
SE	Universell maskinram Översättning av originalbruksanvisningen	29

FI	Yleiskäyttöinen alusta Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	33
EE	Universaalne aluskandmik Tõlge Originaalkasutusjuhend	37
LT	Universalus apatinis rėmas Vertimas originali naudojimo instrukcija	41
LV	Universālais apakšējais rāmis Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	45
ES	Bastidor universal Traducción del manual de instrucciones original	50





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
--	---

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	5
2.	Gerätebeschreibung	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
5.	Sicherheitshinweise	6
6.	Technische Daten	7
7.	Vor Inbetriebnahme.....	7
8.	Aufbau und Bedienung.....	7
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung	7
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	8
11.	Transport	8

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

⚠ Achtung!

An, auf dem Universal-Maschinenuntergestell montierten, Elektrowerkzeugen dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Vorrichtungen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

- A. Universal-Maschinenuntergestell
- B. Auflagearm
- C. Querträger
- D. Verstellbare Werkstückauflage
- E. Schraube
- F. Beilagscheibe
- G. Sicherungsscheibe
- H. Mutter
- I. Sterngriffschraube
- J. Sterngriffschraube

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Universal-Maschinenuntergestell (A)
 - 2x Auflagearm (B)
 - 2x Querträger (C)
 - 2x Verstellbare Werkstückauflage (D)
 - 4x Schraube (E)
 - 4x Beilagscheibe (F)
 - 4x Sicherungsscheibe (G)
 - 4x Mutter (H)
 - 4x Sterngriffschraube (I, J)
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
 - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
 - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
 - Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
 - Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Beachten Sie stets die bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Universal-Maschinenuntergestells.

Das Universal-Maschinenuntergestell ist für die Verwendung mit Tischgeräten wie Kappsägen, Dekupiersägen, Tischkreissägen etc. konzipiert.

Elektrowerkzeuge ohne passende Befestigungsbohrungen dürfen nicht auf dem Universal-Maschinenuntergestell montiert und nicht in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell betrieben werden. Elektrowerkzeuge müssen vor Inbetriebnahme mit dem Universal-Maschinenuntergestell fest verschraubt werden.

Das Universal-Maschinenuntergestell dient außerdem als Werkstückauflage beim Arbeiten mit Kappsägen, Tischkreissägen u.ä. Elektrowerkzeugen.

Die maximale Werkstücklänge beträgt 3 m.

Um ein evtl. Kippen langer Werkstücke zu vermeiden, sind gegebenenfalls zusätzliche Werkstückstützen (z. B. ein Rollbock) zu verwenden.

Achtung: Achten Sie auf eine sichere und kippfreie Werkstückauflage!

Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht als Gerüst oder Leiter. Stellen Sie sicher, dass alle Handgriffe, Muttern und Schrauben vor der Benutzung angezogen sind. Elektrowerkzeuge auf diesem Gerät, dürfen eine Gesamthöhe von 152 cm nicht überschreiten. Die maximale Traglast beträgt 150 kg. Stellen Sie sicher, dass das Universal-Maschinenuntergestell auf einem ebenen, festen und stabilen Untergrund steht.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur in Verbindung mit geeigneten Elektrowerkzeugen!
- Prüfen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Elektrowerkzeuge dürfen nicht auf beschädigten Auflagearmen/Querträgern montiert und betrieben werden.
- Elektrowerkzeuge müssen mit den Auflagearmen/Querträgern verschraubt und auf dem Universal-Maschinenuntergestell gesichert werden!
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht! Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur für Zwecke, für die es auch ausgelegt ist.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen an Universal-Maschinenuntergestell sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Universal-Maschinenuntergestells, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- Kinder müssen von dem Universal-Maschinenuntergestell fern gehalten werden. Bewahren sie die Vorrichtung sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr die jeweiligen maschinenbezogenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle Hinweise des Elektrowerkzeuges, welches Sie montieren und betreiben wollen, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

Sicherheitshinweise des montierten Elektrogerätes sind ebenfalls zu beachten.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Größe	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Tischhöhe	780 mm
Höhe der Verbreiterungen	825-935 mm
Abstand der Auflagen min. / max	935 - 1985 mm
max. zulässige Traglast	150 kg
Gewicht	ca. 9,8 kg

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

8. Aufbau und Bedienung

Das Universal-Maschinenuntergestell ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Handgriffe und die Werkstückauflagen wie folgt montieren:

8.1 Universal-Maschinenuntergestell aufstellen (Abb. 3 - 4)

- Legen Sie das Universal-Maschinenuntergestell (A) so auf den Boden oder eine Werkbank, dass die Gestellfüße (A.1) nach Oben zeigen.
- Drücken Sie den Federbolzen (K) und klappen die Gestellfüße nach außen.
- Wenn der Federbolzen in der dafür vorgesehenen Position einrastet ist der Gestellfuß verriegelt.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Gestellfüße.
- Stellen Sie das Universal-Maschinenuntergestell auf die Gestellfüße.

8.2 Auflagearme montieren (Abb. 5)

- Bringen Sie die Auflagearme (B) am Gestellbett (A) an, indem Sie den Sperrgriff (B.1) zum Entriegeln nach oben ziehen und den Arm zuerst auf der Vorderseite des Gestellbettes einhängen.
- Die Rückseite nach unten auf das Bett ablassen und die Auflagearme durch drücken des Sperrgriffes (B.1) am Gestellbett fixieren.

Die Demontage findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

8.3 Werkstückauflagen montieren (Abb. 6 - 7)

- Die Querträger (C) in die Aufnahme (L) des Gestellbettes stecken und über die Sterngriffschrauben (I) fixieren.

- Die Werkstückauflage (D) in die Aufnahme (M) des Querträgers stecken und über die Sterngriffschrauben (J) fixieren.

Die Werkstückauflage lässt sich über die Sterngriffschrauben (I,J) in der Länge und Höhe verstellen.

8.4 Befestigen Ihrer Tischmaschine

Auf Ihrem Universal-Maschinenuntergestell können verschiedene Tischmaschinen befestigt werden, indem Sie die Auflagearme (B) dem Abstand der Aufnahmebohrungen Ihrer Maschine anpassen.

- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine (z.B. Kappsäge) auf den Auflagearmen (B).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskantschrauben (E), 4 Scheiben (F), 4 Sicherungsscheiben (G) und 4 Sechskantmuttern (H) an den Auflagearmen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme (B) mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 2 beschrieben.

8.5 Verwendung von Werkstückanschlügen, (Abb. 8)

Die Werkstückauflagen (D) haben eingebaute Werkstückanschlüge (D.2), die beim Sägen mehrerer Hölzer auf die gleiche Länge verwendet werden können.

- Öffnen Sie die Sterngriffschraube (J) auf der gewünschten Seite des Universal-Maschinengestells und stellen Sie die Höhe der Werkstückauflage (D) so ein, dass sich die Auflagefläche (D.2) auf der selben Höhe wie die Werkstückauflage der Säge befindet.
- Lösen Sie die Sterngriffschraube (I), um die Werkstückauflage horizontal zu verschieben.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagfläche (D.1) ein.
- Fixieren Sie Ihre Einstellung, indem Sie die Sterngriffschrauben (I) wieder festziehen.

9. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das montierte Elektrogerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen! Verletzungsgefahr!

9.1 Reinigung

- Halten Sie das Universal-Maschinenuntergestell so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Universal-Maschinenuntergestell mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Universal-Maschinenuntergestell direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie die Vorrichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Universal-Maschinenuntergestells angreifen.

9.2 Lagerung

⚠ Achtung!

Das Universal-Maschinenuntergestell nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

11. Transport

⚠ Achtung!

Nicht bei laufendem Elektrowerkzeug transportieren. Ziehen Sie vor dem Transport des Universal-Maschinenuntergestells den Netzstecker des montierten Elektrowerkzeugs! Verletzungsgefahr durch Stromschläge und versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs!

Zum Versetzen des Universal-Maschinengestells innerhalb von Räumen kann dieser von 2 Personen durch Anheben am Gestellbett versetzt werden (nicht auf dem Boden ziehen.)

Zum Transport in Fahrzeugen ist das Elektrowerkzeug abzunehmen.

Klappen Sie zum Transport die Gestellfüße ein.

Sorgen Sie beim Transport des Universal-Maschinenuntergestells in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

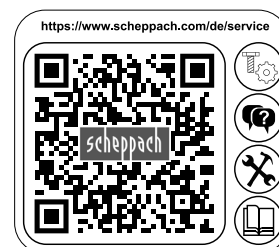
scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment


	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
---	---

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	11
2.	Device description.....	11
3.	Scope of delivery.....	11
4.	Intended use.....	12
5.	Safety information	12
6.	Technical data	12
7.	Before starting the equipment.....	12
8.	Attachment and operation.....	13
9.	Cleaning, maintenance and storage	13
10.	Disposal and recycling	13
11.	Transport	14

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the device and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the device safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the safety instructions for the machine mounted, you must also observe your country's regulations applicable to the operation of this device and the electric power tool mounted.

Keep the operating instructions package with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the device and carefully follow its information.

The device can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

⚠ Attention!

The electric power tool mounted on the universal machine stand may only be used by personnel who have been trained in the use of the electric power tool and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such devices must also be observed. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

- A. Universal machine stand
- B. Support arm
- C. Crossbar
- D. Adjustable workpiece support
- E. Screw
- F. Washer
- G. Spring washer
- H. Nut
- I. Star-grip screw
- J. Star-grip screw

3. Scope of delivery (fig. 2)

- 1x Universal machine stand (A)
 - 2x Support arm (B)
 - 2x Crossbar (C)
 - 2x Adjustable workpiece support (D)
 - 4x Screw (E)
 - 4x Washer (F)
 - 4x Spring washer (G)
 - 4x Nut (H)
 - 4x Star-grip screw (I,J)
- Open the packaging and remove the device carefully.
 - Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
 - Check that the delivery is complete.
 - Check the device and accessory parts for transport damage.
 - If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

Always observe the proper use of your universal machine stand.

The universal machine stand is designed for use with tabletop devices such as mitre saws, scroll saws, circular table saws, etc.

Electric power tools without suitable mounting holes are not permitted to be fitted to the universal machine stand and shall not be operated in conjunction with the universal machine stand.

Electric power tools must be firmly bolted to the universal machine stand before starting them up.

The universal machine stand is also designed as a workpiece support when working with mitre saws, scroll saws, circular table saws, and other similar electric power tools.

The maximum workpiece length is 3 m.

Additional workpiece supports may have to be used (e.g. a roller trestle) in order to prevent longer workpieces tilting.

Attention: Ensure that the workpiece support is secure and not tilted!

Do not use the universal machine stand as a ladder or as scaffolding. Ensure that all handgrips, nuts and screws are tightened before use. Electric power tools on this device shall not exceed an overall height of 152 cm. The maximum payload is 150 kg. Ensure that the universal machine stand is on a level, firm and stable floor.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- Use the universal machine stand only in conjunction with suitable electric power tools!
- Check the universal machine stand for damage each time before use. Electric power tools shall not be mounted or operated on damaged support arms / crossbars.
- Electric power tools must be bolted to the support arms / crossbars and be secured on the universal machine stand!
- Always ensure the universal machine stand is secure when setting it up.
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.

- Do not overload the universal machine stand! Do not use the universal machine stand for purposes for which it is not intended.
- Modifications or unauthorised changes to the universal machine stand as well as the use of unapproved parts is forbidden.
- All parts of the universal machine stand, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- Keep the universal machine stand out of reach of children. Store the device in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

⚠ Attention!

When using electric power tools, in conjunction with the universal machine stand, the respective machine-specific safety measures must be implemented as protection against electric shock, and the risk of injury or fire.

Read all of the instructions for the electric power tool that you intend to mount and operate before using the tool.

Safety instructions for the electric device mounted must likewise be observed.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

6. Technical data

Dimensions	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Table height	780 mm
Height of the side expansions	825-935 mm
Spacing of the supports min. / max	935 - 1985 mm
Max. permissible payload	150 kg
Weight	ca. 9,8 kg

7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

8. Attachment and operation

The universal machine stand is largely assembled and you need only fit the handgrips and the workpiece supports as follows:

8.1 Erecting the universal machine stand (fig. 3 - 4)

Place the universal machine stand (A) on the floor or on a workbench such that the frame legs (A.1) point upwards.

Press the spring pins (K) and fold out the frame leg. Once the spring pin latches into the intended position, the frame leg is locked.

Repeat this process for the other frame legs.

Set the universal machine stand down on its feet.

8.2 Fit support arms (fig. 5)

Fit the support arms (B) to the frame bed (A) by pulling the locking lever (B.1) upwards to unlock it and then latching the arm into place on the frame base, firstly on the front side.

Lower the rear side onto the bed and fasten the support arm in place on the frame bed by pressing the locking lever (B.1).

Disassembly is carried out in reverse order.

8.3 Fitting the workpiece supports (fig. 6 - 7)

- Insert the crossbar (C) into the receiver (L) of the frame bed and fasten in place with the star-grip screws (I).
- Insert the workpiece support (D) into the receiver (M) of the crossbar and fasten in place with the star-grip screws (J).

The width and height of the workpiece supports can be adjusted with the star-grip screws (I,J).

8.4 Fastening your tabletop machine

Different tabletop machines can be fastened to your universal machine stand by adjusting the support arms (B) to the spacing of the mounting holes on your machine.

- Place your tabletop machine (e.g. mitre saw) on the support arms (B).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (E), 4 washers (F), 4 spring washers (G) and 4 hexagonal nuts (H) on each of the support arms.
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms (B) with the mounted tabletop machine on the universal machine stand, as described in point 2.

8.5 Using the workpiece stops, fig. 8

The workpiece supports (D) have integrated workpiece stops (D.2), which can be used to saw multiple pieces of wood to the same length.

- Loosen the star-grip screw (J) on the desired side of the universal machine stand and adjust the height of the workpiece support (D) such that the support surface (D.2) is at the same height as the workpiece support of the saw.
- Loosen the star-grip screw (I) to slide the workpiece support horizontally.
- Set the desired distance between the saw blade and the stop surface (D.1).
- Lock your setting by tightening the star-grip screws (I) again.

9. Cleaning, maintenance and storage

⚠ Important!

Before any cleaning or maintenance work, the electrical tool fitted must be switched off and the mains plug pulled out! Risk of injury!

9.1 Cleaning

- Keep the universal machine stand as free of dust and dirt as possible. Rub the universal machine stand clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the universal machine stand immediately after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand.

9.2 Storage

⚠ Attention!

Store the universal machine stand only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

11. Transport

⚠ Attention!

Do not transport whilst the electric power tool is running.

Before transporting the universal machine stand, pull out the mains plug of the electric power tool mounted on it! Risk of injury due to electric shock and unexpected start-up of the electric power tool!

Two people can lift the universal machine stand by its frame bed in order to move the universal machine stand within rooms (do not drag it along the ground). If being transported in a vehicle, remove the electric power tool first.

Fold up the legs for transport.

Ensure that the load is well secured if transporting the universal machine stand in a motor vehicle.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
--	--

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	16
2.	Description de l'appareil.....	16
3.	Ensemble de livraison	16
4.	Utilisation conforme	17
5.	Consignes de sécurité	17
6.	Caractéristiques techniques	18
7.	Avant la mise en service	18
8.	Montage et utilisation	18
9.	Nettoyage, maintenance et stockage.....	18
10.	Mise au rebut et recyclage.....	19
11.	Transport	19

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité concernant la machine montée dessus, vous devez respecter les réglementations spécifiques de votre pays pour l'utilisation de ce dispositif et de l'outil électrique installé dessus.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de ce dispositif. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

⚠ Attention !

Seules les personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique installé sur le support universel et connaissant les dangers associés à son utilisation sont habilitées à l'utiliser.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de dispositifs similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

- A. Support de machine universel
- B. Bras-support
- C. Traverse
- D. Servante ajustable
- E. Vis
- F. Rondelle
- G. Rondelle-ressort
- H. Ecrou
- I. Mollette
- J. Mollette

3. Ensemble de livraison (Fig. 2)

- 1x Support de machine universel (A)
 - 2x Bras support (B)
 - 2x Traverse (C)
 - 2x Servante ajustable (D)
 - 4x Vis (E)
 - 4x Rondelle (F)
 - 4x Rondelle-ressort (G)
 - 4x Ecrou (H)
 - 4x Mollette(I,J)
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
 - Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
 - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
 - Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme

Veillez à toujours utiliser ce support de machine universel de façon conforme à son affectation.

Ce support de machine universel a été conçu pour supporter des appareils destinés à être utilisés, posés sur un établi, tels que les scies à onglet, les scies à chantourner, les scies circulaires sur table etc.

Les outils électriques ne disposant pas de trous de fixation ne doivent pas être montés sur le support de machine universel et utilisés conjointement avec celui-ci.

Les outils électriques doivent solidement être vissés au support de machine universel avant d'être mis en service.

Le support de machine universel sert également de servante pour supporter les pièces à scier lors du travail avec une scie à onglet, une scie circulaire et autres outils électriques.

La longueur maximale des pièces à usiner est de 3 m.

Afin d'éviter que les pièces longues basculent, il convient d'utiliser éventuellement des supports supplémentaires (comme par exemple une servante à rouleau)

Attention: Veillez à ce que le support de pièce soit stable et ne risque pas de se renverser!

N'utilisez pas le support de machine universel en tant qu'échafaudage ou échelle. Assurez-vous que toutes les mollettes, vis et écrous sont correctement serrés avant l'utilisation. Les outils électriques placés sur ce support ne doivent pas atteindre une hauteur supérieure à 152 cm. La charge maxi est de 150 kg. Assurez-vous que le support universel est placé sur une surface plane, stable et ferme.

Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en prend le risque.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à des fins professionnelles, artisanales, industrielles ou lors de toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- Utilisez ce support universel uniquement avec des outils électriques adaptés à cette utilisation!
- Vérifiez que le support universel n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Les outils électriques ne doivent pas être fixés et utilisés sur des bras-support ou des traverses endommagés.
- Les outils électriques doivent être vissés sur les bras-supports et les traverses et correctement fixés au support universel!
- Veillez à ce que le support universel soit toujours parfaitement d'aplomb lorsque vous le posez sur le sol.
- Veillez à toujours adopter une position normale et sûre pendant le travail.
- Ne surchargez pas le support de machine universel! Utilisez ce support uniquement pour les utilisations pour lesquelles il a été conçu.
- Les modifications et transformations apportées au support de machine universel ainsi que les utilisations d'éléments non conformes sont interdites.
- Tous les éléments du support de machine universel et en particulier les pièces de sécurité doivent être correctement assemblés afin d'assurer une fonction parfaite.
- Maintenez les enfants à distance du support universel. Entreposez cet appareil hors de portée des enfants et des personnes non habilitées pour l'utiliser.

⚠ Attention! Lors de l'utilisation d'outils électriques sur le support universel, respectez les consignes de sécurité des machines utilisées afin de vous protéger des risques de choc électrique, de blessure et d'incendie.

Lisez les instructions se rapportant à l'outil électrique que vous désirez installer et utiliser avant de le mettre en route.

Vous devez également respecter les consignes de sécurité de l'outil électrique monté sur le support universel.

Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

Tenez compte de toutes les consignes de sécurité. Si vous négligez ces consignes, vous vous mettez en danger ainsi que les tierces personnes.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Hauteur de la table	780 mm
Hauteur des servantes	825-935 mm
Distance entre bras-sup- ports min. / max	935 - 1985 mm
Charge maximum admis- sible	150 kg
Poids	ca. 9,8 kg

7. Avant la mise en service

Vérifiez à ce que l'appareil n'ait pas subi de dommages pendant le transport. D'éventuelles avaries de transport doivent être immédiatement signalées au transporteur qui en a effectué la livraison

8. Montage et utilisation

Le support de machine universel est livré presque assemblé complètement. Vous devrez seulement fixer les poignées et les éléments supportant les pièces à usiner.

8.1 Mise en place du support de machine universel (Fig. 3 - 4)

Placez le support universel (A) sur le sol ou sur un établi de façon à ce que les pieds du support (A.1) soient tournés vers le haut.

Appuyez sur l'arrêt à ressort (K) et relevez le pied vers l'extérieur.

Lorsque l'arrêt à ressort est enclenché à la position prévue à cet effet, le pied est verrouillé en position ouverte.

Répétez cette opération pour chaque autre pied.

Retournez ensuite le support sur ses pieds.

8.2 Montage des bras-supports (Fig. 5).

Montez les bras-supports (B) sur le banc du support (A) en relevant la poignée (B.1) vers le haut pour la déverrouiller, accrochez le bras en premier du côté du banc du support.

Faites descendre l'arrière du bras-support sur le banc en appuyant sur le bras, rabattez ensuite la poignée (B.1) pour fixer le bras-support au banc. Procédez de même pour l'autre bras-support

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

8.3 Montage des servantes (Fig. 6 - 7)

- Insérez la traverse (C) dans le logement (L) du banc et fixez-la à l'aide de la mollette (I).
- Insérez la servante (D) dans le logement (M) de la traverse et fixez-la à l'aide de la mollette (J)

La position de la servante peut être modifiée en longueur et en hauteur au moyen des mollettes (I,J)

8.4 Fixation d'un outil électrique

Vous pouvez fixer différentes machines sur votre support de machine universel, en adaptant l'écartement des bras-supports (B) aux trous de fixation la machine.

- Positionnez votre machine (par exemple une scie à onglet) sur les bras-supports (B).
- Fixez la machine avec 4 boulons à six pans (E), 4 rondelles (F), 4 rondelles ressort (G) et 4 écrous hexagonaux (H) aux bras-supports
- Serrez les boulons après avoir effectué le montage.
- Fixez les bras-supports (B) portant la machine sur le support de machine universel comme indiqué au point 8.2.

8.5 Utilisation des butées de mise à longueur (Fig. 8)

Les servantes (D) disposent de butées intégrées (D.2) qui permettent, en les utilisant, de scier plusieurs pièces à la même longueur en les positionnant l'une après l'autre contre ses butées.

- Desserrez les mollettes (J) du côté désiré du support universel et réglez la hauteur de la servante (D) de façon à ce que la butée (D.2) soit à la hauteur du plateau de la scie.
- Desserrez la mollette (I) afin de déplacer la butée dans le plan horizontal.
- Réglez la distance voulue entre la lame de scie et la surface de la butée (D.1).
- Bloquez les éléments une fois le réglage effectué en resserrant les mollettes (I).

9. Nettoyage, maintenance et stockage

⚠ Attention !

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, arrêtez la machine montée sur le support et débranchez sa fiche de la prise de courant! Risque de blessure!

9.1 Nettoyage

- Veillez à ce que le support de machine universel reste aussi net de poussière et de salissures que possible. Nettoyez le support universel à l'aide d'un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous conseillons de nettoyer votre support universel immédiatement après chaque utilisation. Nettoyez votre support universel régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de détergent ou de solvant qui risqueraient d'attaquer les éléments en plastique du support de machine universel

9.2 Stockage

⚠ Attention!

Le support de machine universel doit être stocké dans un endroit sec et hors de portée des personnes non habilitées à l'utiliser.

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première qui peut donc être ré-utilisée ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

11. Transport

⚠ Attention!

Ne transportez pas le support universel lorsque l'outil électrique fixé dessus est en marche.

Débranchez la fiche de l'outil électrique, placé sur le support universel, du secteur avant de le transporter!

Risque de choc électrique ou de démarrage intempestif de l'outil!

Pour déplacer le support universel dans des locaux, il peut être soulevé par 2 personnes en le maintenant pas son banc (ne le tirez pas sur le sol)

Pour transporter le support universel dans des véhicules, enlevez la machine du support.

Repliez les pieds pour le transport.

Veillez lors du transport du support universel dans les véhicules à ce le chargement soit sécurisé

Wyjaśnienie symboli



Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazań bezpieczeństwa!

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie.....	21
2.	Opis urządzenia	21
3.	Zakres dostawy.....	21
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	22
5.	Wskazówki bezpieczeństwa	22
6.	Dane techniczne	23
7.	Przed uruchomieniem	23
8.	Montaż i obsługa.....	23
9.	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	23
10.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	24
11.	Transport	24

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Szanowni klienci,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Zalecenie:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z przyrządem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa zamontowanej maszyny należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących podczas eksploatacji przyrządu i zamontowanego elektronarzędzia przepisów danego kraju.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

⚠ Uwaga

Przy elektronarzędziach zamontowanych na uniwersalnej podstawie maszyny mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania elektronarzędzia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisach krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

- A. Uniwersalna podstawa maszyny
- B. Ramię podpierające
- C. Poprzecznicza
- D. Regulowana podpora przedmiotu obrabianego
- E. Śruba
- F. Podkładka
- G. Podkładka zabezpieczająca
- H. Nakrętka
- I. Śruba z chwytem gwiazdowym
- J. Śruba z chwytem gwiazdowym

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- 1x Uniwersalna podstawa maszyny (A)
- 2x Ramię podpierające (B)
- 2x Poprzecznicza (C)
- 2x Regulowana podpora przedmiotu obrabianego (D)
- 4x Śruba (E)
- 4x Podkładka (F)
- 4x Podkładka zabezpieczająca (G)
- 4x Nakrętka (H)
- 4x Śruba z chwytem gwiazdowym (I, J)
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pamiętać stale o użytkowaniu podstawy maszyny zgodnym z przeznaczeniem.

Uniwersalna podstawa maszyny została zaprojektowana do użytkowania z urządzeniami stołowymi takimi, jak tarczówka do obrzynania czół tarcicy, wyrzynarka, tarczówka uniwersalna itp.

Elektronarzędzi bez pasujących otworów mocujących nie wolno montować na uniwersalnej podstawie maszyny i nie wolno ich użytkować w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny.

Przed uruchomieniem należy przykręcić elektronarzędzia do uniwersalnej podstawy maszyny.

Uniwersalna podstawa maszyny służy ponadto jako podpora przedmiotu obrabianego podczas prac z tarczówkami do obrzynania czół tarcicy, tarczówkami uniwersalnymi i in. elektronarzędziami.

Maksymalna długość przedmiotu obrabianego wynosi 3 m.

Aby uniknąć ew. przechylenia długich przedmiotów obrabianych należy, jeśli konieczne, zastosować dodatkowe podpory elementu obrabianego (np. wózek transportowy).

Uwaga: Zapewnić bezpieczną i nieprzechylającą się podporę przedmiotu obrabianego!

Nie używać uniwersalnej podstawy maszyny jako rusztowania lub drabiny. Upewnić się, że wszystkie rękojeści, nakrętki i śruby zostały przed użyciem dokręcone. Elektronarzędzia na tym urządzeniu nie mogą przekraczać łącznej długości 152 cm. Maksymalne obciążenie graniczne wynosi 150 kg. Upewnić się, że uniwersalna podstawa maszyny jest ustawiona na równym, stałym i stabilnym podłożu.

Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

- Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie w połączeniu z przeznaczonymi do tego celu elektronarzędziami!
- Przed każdym użyciem sprawdzić uniwersalną podstawę maszyny pod kątem uszkodzeń. Zabronione jest montowanie i użytkowanie elektronarzędzi na uszkodzonych ramionach podpierających/poprzecznicach.
- Należy przykręcić elektronarzędzia do ramion podpierających/poprzecznic i zabezpieczyć na uniwersalnej podstawie maszyny!
- Podczas ustawiania zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję uniwersalnej podstawy maszyny.
- Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na naturalną i stabilną pozycję.
- Nie przeciążać uniwersalnej podstawy maszyny! Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie do celów, do których został on zaprojektowany.
- Przeróbki, samowolne modyfikacje uniwersalnej podstawy maszyny oraz zastosowanie niedozwolonych części są zabronione.
- Wszystkie części uniwersalnej podstawy maszyny, w szczególności urządzenia bezpieczeństwa, muszą być prawidłowo zamontowane, aby zapewnić bezawaryjną pracę.
- Dzieci należy trzymać z dala od uniwersalnej podstawy maszyny. Przechowywać przyrząd w sposób dobrze zabezpieczony przed niepowołanymi osobami i dziećmi.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania elektronarzędzi, w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny, należy użyć właściwych dla danej maszyny środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem doznania obrażeń i pożarem.

Przed eksploatacją przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące przeznaczonego do montażu i eksploatacji narzędzia elektrycznego.

Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamontowanego elektronarzędzia.

6. Dane techniczne

Wielkość	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Wysokość stołu	780 mm
Wysokość poszerzeń	825-935 mm
Odległość podpór min. / maks	935 - 1985 mm
Maks. dopuszczalne obciążenie graniczne	150 kg
Ciężar	ca. 9,8 kg

7. Przed uruchomieniem

Sprawdzić przyrząd pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła przyrząd.

8. Montaż i obsługa

Uniwersalna podstawa maszyny jest w większości zmontowana, pozostaje jedynie założenie rękojeści i podpór przedmiotu obrabianego w następujący sposób:

8.1 Ustawianie uniwersalnej podstawy maszyny (rys. 3 - 4)

- Ułożyć uniwersalną podstawę maszyny (A) na podłodze lub na stole roboczym w taki sposób, aby nogi podstawy (A.1) były skierowane do góry.
- Nacisnąć sworzeń sprężysty (K) i rozłożyć nóżki stelaża na zewnątrz.
- W momencie, gdy sworzeń sprężysty zostanie wczepiony w przeznaczoną do tego celu pozycję, noga stojaka będzie zablokowana.
- Powtórzyć operację dla pozostałych nóżek stelaża.
- Ustawić uniwersalną podstawę maszyny na nogach stojaka.

8.2 Montaż ramion podporowych (rys. 5)

- Umieścić ramiona podporowe (B) na łożu stojaka (A) pociągając uchwyt (B.1) celem odblokowania do góry i zawieszając ramię najpierw na przedniej stronie łoża stojaka.
- Opuścić tylną stronę w dół na łożo i zamocować ramiona podporowe przez naciśnięcie uchwyty (B.1) na łożu stojaka.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

8.3 Montaż podpór przedmiotu obrabianego (rys. 6 - 7)

- Wetknąć poprzecznicę (C) w uchwyt (L) w łożu stojaka i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (I).

- Wetknąć podporę przedmiotu obrabianego (D) w uchwyt (M) poprzecznicy i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (J).
- Podporę przedmiotu obrabianego za pomocą śrub z chwytem gwiazdowym (I, J) można regulować na długości i wysokości.

8.4 Mocowanie maszyny stołowej

Na uniwersalnej podstawie maszyny można mocować różne maszyny stołowe dostosowując ramiona podporowe (B) do odstępów pomiędzy otworami montażowymi w maszynie.

- Umieścić maszynę stołową (np. pilarkę do cięcia kąтового) na ramionach podporowych (B).
- Przymocować maszynę stołową do ramion podporowych przy użyciu 4 śrub z łbem sześciokątnym (E), 4 podkładek (F), 4 podkładek zabezpieczających (G) i 4 nakrętek sześciokątnych (H) na każdym ramieniu.
- Po zakończeniu montażu dokręcić śruby.
- Przymocować ramiona podporowe (B) z zamontowaną maszyną stołową do uniwersalnej podstawy maszyny zgodnie z opisem w punkcie 2.

8.5 Użycie ograniczników przedmiotu obrabianego (rys. 8)

Podpory przedmiotu obrabianego (D) mają zamontowane ograniczniki (D.2), które mogą być użyte podczas docinania kilku kawałków drewna na taką samą długość.

- Otworzyć śrubę z chwytem gwiazdowym (J) na żądanej stronie uniwersalnej podstawy maszyny i ustawić taką wysokość podpory przedmiotu obrabianego (D), aby powierzchnia ułożenia (D.2) znajdowała się na takiej samej wysokości co podpora przedmiotu obrabianego w tarczówce.
- Odkręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (I), aby przesunąć podporę przedmiotu obrabianego w poziomie.
- Ustawić żądany odstęp pomiędzy brzeszczotem piły a powierzchnią ułożenia (D.1).
- Utrwalić ustawienie dokręcając z powrotem śruby z chwytem gwiazdowym (I).

9. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć zamontowane elektronarzędzie i wyciągnąć wtyczkę z sieci! Niebezpieczeństwo obrażeń!!

9.1 Czyszczenie

- Utrzymywać uniwersalną podstawę maszyny w stanie wykazującym jak najmniejsze zapylenie i ilość zabrudzeń. Czyścić uniwersalną podstawę maszyny czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie uniwersalnej podstawy maszyny bezpośrednio po każdym czyszczeniu.
- Czyścić przyrząd regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy uniwersalnej podstawy maszyny wykonanych z tworzyw sztucznych.

9.2 Przechowywanie

⚠ Uwaga!

Uniwersalną podstawę maszyny należy przechowywać wyłącznie w suchym otoczeniu niedostępnym dla niepowołanych osób.

10. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.

Informacji o możliwościach utylizacji starego urządzenia można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

11. Transport

⚠ Uwaga!

Nie transportować z pracującym narzędziem elektrycznym.

Przed transportem uniwersalnej podstawy maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową zamontowanego elektronarzędzia! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek impulsów prądowych i omyłkowego uruchomienia elektronarzędzia!

Przestawianie uniwersalnej podstawy maszyny w pomieszczeniach jest możliwe przy zaangażowaniu 2 osób, podniesieniu podstawy za łożę i przeniesieniu w inne miejsce (nie ciągnąc po podłodze).

Na czas transportu w pojazdach należy zdjąć narzędzie elektryczne.

Złożyć nóżki stelaża do transportu.

Podczas transportu uniwersalnej podstawy stojaka maszyny na ciężarówkach zadbać o dobre zabezpieczenie ładunku.

Forklaring til symbolerne på maskinen



Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning.....	26
2.	Produktbeskrivelse.....	26
3.	Leveringsomfang.....	26
4.	Tilsigtet brug.....	26
5.	Sikkerhedsforskrifter	27
6.	Tekniske data	27
7.	Før ibrugtagning	27
8.	Opbygning og betjening	27
9.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	28
10.	Bortskaffelse og genbrug	28
11.	Transport	28

1. Indledning

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsløget brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære den enhed at kende og bruge den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger enheden sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger enhedens driftssikkerhed og levetid.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne på den monterede maskine er det vigtigt, at man overholder de nationale regler, der gælder for brug af enheden og det monterede elværktøj.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af enheden, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

⚠ Pas på!

Elektriske værktøjer, der er monteret på universal-maskinunderstellet, må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i brug af elværktøjet og er blevet underrettet om de hermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i bruglandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

2. Produktbeskrivelse

- A. Universal-maskinunderstel
- B. Bæream
- C. Tværbjælke
- D. Justerbar emnestøtte
- E. Skrue
- F. Spændeskive
- G. Låseskive
- H. Møtrik
- I. Stjernegrebsskrue
- J. Stjernegrebsskrue

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x universal-maskinunderstel (A)
 - 2x bæream (B)
 - 2x tværbjælke (C)
 - 2x justerbar emnestøtte (D)
 - 4x skrue (E)
 - 4x spændeskive (F)
 - 4x låseskive (G)
 - 4x møtrik (H)
 - 4x stjernegrebsskrue (I, J)
- Åbn emballagen, og tag forsigtigt enheden ud.
 - Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
 - Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
 - Kontrollér enheden og tilbehørsdelene for transportskader.
 - Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på!

Enheden og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Sørg altid for, at den universal-maskinunderstellet anvendes som tilsigtet.

Universal-maskinunderstellet er designet til brug med bordudstyr som kap- og geringssave, deкупørsave, bordrundsage mv.

Elværktøjer uden passende monteringshuller må ikke monteres på universal-maskinunderstellet og må ikke anvendes sammen med universal-maskinunderstellet.

Elværktøjer skal skrues fast til universal-maskinunderstellet før idriftsættelse.

Universal-maskinunderstellet fungerer desuden som emnestøtte, når der arbejdes med gerings- og kapsave, bordrundsav og lignende elværktøjer.

Den maks. emnelængde er 3 m.

For at undgå, at lange emner kan vippe, kan det være nødvendigt at bruge ekstra emneunderstøtninger (f.eks. rullebukke).

Bemærk: Sørg for, at emnesupporten er sikker og ikke kan vippe!

Undlad at bruge universal-maskinunderstellet som stillads eller stige. Kontrollér, at alle håndtag, møtrikker og skruer er spændt ordentligt fast inden ibrugtagning. Elværktøjer på denne enhed må ikke overskride en maks. højde på 152 cm. Den maks. bæreevne er 150 kg. Kontrollér, at universal-maskinunderstellet står på et plant, fast og stabilt underlag.

Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

- Universal-maskinunderstellet må kun benyttes i forbindelse med egnede elværktøjer!
- Inden hver brug skal man kontrollere universal-maskinunderstellet for skader. Elværktøjer må ikke monteres og benyttes på beskadigede bærearmer/tværbjælker.
- Elværktøjer skal skrues fast til bærearmerne/tværbjælkerne og fastgøres til universal-maskinunderstellet!
- Under opstillingen skal man altid sikre sig, at universal-maskinunderstellet står stabilt.
- Under arbejdet skal man altid indtage en naturlig og sikker arbejdsstilling.
- Undgå at overbelaste universal-maskinunderstellet! Universal-maskinunderstellet må kun benyttes som tilsigtet.
- Ombygning, uautoriseret ændring af universal-maskinunderstellet samt brug af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Alle dele af universal-maskinunderstellet, især sikkerhedsanordninger, skal være monteret korrekt af hensyn til problemfri brug.
- Børn skal holdes på sikker afstand af universal-maskinunderstellet. Enheden skal opbevares sikret for uvedkommende personer og børn.

△ Pas på!

Når der benyttes elværktøjer, i forbindelse med universal-maskinunderstellet, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle instruktioner for det elværktøj, der skal monteres og benyttes, før elværktøjet tages i brug. Sikkerhedsforskrifter for det monterede eludstyr skal ligeledes iagttages.

Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilside-sætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

6. Tekniske data

Størrelse	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Bordhøjde	780 mm
Højde for udvidelsesdele	825-935 mm
Afstand mellem støtter min. / maks.	935 - 1985 mm
maks. tilladt belastning	150 kg
Vægt	ca. 9,8 kg

7. Før ibrugtagning

Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks evt. skader til den speditør, som leverede enheden.

8. Opbygning og betjening

Universal-maskinunderstellet er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere håndtagene og emnestøtterne som følger:

8.1 Opstilling af universal-maskinunderstellet (fig. 3 - 4)

- Anbring universal-maskinunderstellet (A) på gulvet eller på et arbejdsbord således, at fødderne (A.1) vender opad.
- Pres fjederbolten (K) ind, og klap stelfødderne ud.
- Når fjederbolten går i indgreb i den hertil indrettede position, er foden låst.
- Gentag denne proces for de øvrige fødder.
- Stil universal-maskinunderstellet på fødderne.

8.2 Montering af bærearmer (fig. 5)

- Anbring bærearmerne (B) på stelvungen (A) ved at trække låsehåndtaget (B.1) op, så det løsnes, og først indsætte armen på forsiden af stelvungen.
- Sænk bagsiden ned på vungen, og fastgør bærearmerne ved at presse låsehåndtaget (B.1) fast på stelvungen.

Afmontering sker i omvendt rækkefølge.

8.3 Montering af emnestøtter (fig. 6 - 7)

- Sæt tværbjælken (C) ind i holderen (L) på stelvangen, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (I).
- Sæt emnesupporten (D) ind i holderen (M) på tværbjælke, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (J).

Emnesupporten kan justeres i længden og højden ved hjælp af stjernegrebsskruerne (I, J).

8.4 Fastgørelse af bordmaskinen

Forskellige typer bordmaskiner kan fastgøres til universal-maskinunderstellet ved at tilpasse bæreamene (B) i forhold til afstanden mellem monteringshullerne i den pågældende maskine.

- Anbring bordmaskinen (f.eks. en kap- og gerings-sav) på bæreamene (B).
- Fastgør bordmaskinen til bæreamene med hver 4 sekskantskruer (E), 4 skiver (F), 4 låseskiver (G) og 4 sekskantmøtrikker (H).
- Efter monteringen spændes skruerne ordentligt fast.
- Fastgør bæreamene (B) til den monterede bordmaskine på universal-maskinunderstellet, som beskrevet i pkt. 2.

8.5 Anvendelse af emneanslag (fig. 8)

Emnestøtterne (D) har indbyggede emneanslag (D.2), som kan anvendes, når der skal saves flere stykker træ i samme længde.

- Åbn stjernegrebsskruen (J) på den ønskede side af universal-maskinunderstellet, og indstil højden af emnesupporten (D), således at støttefladen (D.2) er i samme højde som savens emnesupport.
- Løsn stjernegrebsskruen (I) for at forskyde emnesupporten horisontalt.
- Indstil den ønskede afstand mellem savklinge og anslagsflade (D.1).
- Fastlås indstillingen ved at fastspænde stjernegrebsskruen (I) igen.

9. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ Pas på!

Inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal man huske at slukke til monterede eludstyr og trække stikket ud af lysnetkontakten! Fare for tilskadekomst!

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt universal-maskinunderstellet fri for støv og snavs. Gnid universal-maskinunderstellet rent med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at universal-maskinunderstellet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Rengør enheden med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe universal-maskinunderstellets plastdele.

9.2 Opbevaring

⚠ Pas på!

Universal-maskinunderstellet må kun opbevares tørt og utilgængeligt for uvedkommende.

10. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

11. Transport

⚠ Pas på!

Må ikke transporteres med kørende elværktøj.

Inden man transporterer universal-maskinunderstellet, skal man trække stikket til det monterede elværktøj! Fare for personskaade pga. elektrisk stød og utilsigtet igangsætning af elværktøjet!

Man kan flytte universal-maskinunderstellet indendørs, ved at 2 personer løfter i stelvangen (må ikke slæbes hen over gulvet).

Ved transport i køretøjer skal elværktøjet afmonteres forinden.

Fødderne skal klappes ind inden transporten.

Ved transport af universal-maskinunderstellet i køretøjer skal man se til, at lasten er sikret forsvarligt.

Förklaring av symbolerna på apparaten



Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	30
2.	Maskinbeskrivning	30
3.	Leveransomfång.....	30
4.	Avsedd användning.....	30
5.	Säkerhetsanvisningar.....	31
6.	Tekniska specifikationer.....	31
7.	Före idrifttagning	31
8.	Montering och manövrering	31
9.	Rengöring, underhåll och lagring.....	32
10.	Kassering och återvinning	32
11.	Transport	32

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna anordningen och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med anordningen. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar anordningens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och säkerhetsinformation för den monterade maskinen gäller landsspecifika föreskrifter för användning av anordningen och monterat elverktyg.

Bevara denna instruktionsmanual vid anordningen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

⚠ Observera!

Endast personer som har utbildats i användning av elverktyget och som känner till vilka risker som är förbundna med det får arbeta med elverktyg som monterats på den universella maskinramen. Minsta ålder måste beaktas.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och landsspecifika föreskrifter skall allmänna regler för drift av identiska anordningar följas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

- A. Universell maskinram
- B. Stödarm
- C. Tvärbalk
- D. Justerbart verktygsstöd
- E. Skruv
- F. Rundbricka
- G. Säkringsskiva
- H. Mutter
- I. Stjärngreppsskruv
- J. Stjärngreppsskruv

3. Leveransomfång (bild. 2)

- 1x universell maskinram (A)
- 2x stödarm (B)
- 2x tvärbalk (C)
- 2x justerbart arbetsstyckstöd (D)
- 4x skruv (E)
- 4x rundbricka (F)
- 4x säkringsskiva (G)
- 4x mutter (H)
- 4x stjärngreppsskruv (I, J)

- Öppna förpackningen och ta ut anordningen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera anordningen och tillbehör beträffande transportsador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgångsen av garantiperioden.

⚠ SE UPP!

Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Följ avsedd användning för den universella maskinramen.

Den universella maskinramen är utformad för att användas med bordsenheter så som vändbara sågar, kontursågar, bordcirkelsågar etc.

Elverktyg utan passande fästhål får inte monteras på eller användas tillsammans med den universella maskinramen.

Elverktyg måste skruvas fast ordentligt i den universella maskinramen.

Den universella maskinramen fungerar dessutom so stöd för arbetsstycket vid arbete med vändbara sågar, kontursågar, bordcirkelsågar och andra elverktyg.

Maximal verktygslängd är 3 m.
För att undvika att långa arbetsstycken välter ska extra arbetsstyckstöd (t.ex. rullbord) användas.

Obs! Se till att arbetsstyckshållaren står säkert och inte kan välta!

Använd inte den universella maskinramen som ställning eller stege. Säkerställ att alla handtag, muttrar och skruvar är åtdragna innan användning. Totalhöjden med elverktyg på denna anordning får inte vara över 152 cm. Maximal bärlast är 150 kg. Säkerställ att den universella maskinramen står på ett jämnt, fast och stabilt underlag.

Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

- Använd den universella maskinramen endast tillsammans med avsedda elverktyg!
- Kontrollera den universella maskinramen för skador före varje användning. Elverktyg får inte monteras på och användas med skadade stödarmar/tvärbalkar.
- Elverktyg ska skruvas ihop med stödarmar/tvärbalkar och säkras på den universella maskinramen!
- Säkerställ alltid vid uppställning att det universella maskinunderredet står stabilt.
- Säkerställ alltid att den universella maskinramen står i en naturlig och säker position när den ska användas.
- Överbelasta inte den universella maskinramen! Använd endast den universella maskinramen för avsedda arbetsuppgifter.
- Förändring och manipulation av den universella maskinramen samt användning av icke tillåtna delar är förbjudet.
- Samtliga delar till den universella maskinramen, i synnerhet säkerhetsanordningar, skall monteras korrekt för problemfri drift.
- Håll barn borta från den universella maskinramen. Håll anordningen säker från obehöriga personer och barn.

⚠ Observera!

Vid användning av elverktyg med den universella maskinramen, följ gällande försiktighetsåtgärder för att skydda mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara på maskinen.

Läs all information om elverktyg som ska monteras och användas innan användning.
Följ säkerhetsinformation till monterade elektriska anordningar.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

6. Tekniska specifikationer

Storlek	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Bordshöjd	780 mm
Höjd på utbyggnader	825-935 mm
Avstånd mellan stöd min. / max	935 - 1985 mm
max. tillåten bärlast	150 kg
Vikt	ca 9,8 kg

7. Före idrifttagning

Kontrollera anordningen avseende transportskadorna. Anmäl omedelbart eventuella skador till transportföretaget som levererade anordningen.

8. Montering och manövrering

Den universella maskinramen är i stort sett monterad förutom handtag och arbetsstyckstöd:

8.1 Ställ upp det universella maskinunderredet (bild. 3–4)

- Placera den universella maskinramen (A) på marken eller på en arbetsbänk så att stativfötterna (A.1) är synliga ovanifrån.
- Tryck på fjäderbultarna (K) och fäll ut ställningsfötterna.
- Om fjäderbultarna är insatta i avsedd position är stativfoten låst.
- Upprepa detta förfarande för övriga stativfötter.
- Ställ den universella maskinramen på stativfötterna.

8.2 Montera stödarmarna (bild. 5)

- För stödarmarna (B) till rambädden (A) genom att dra upp låshandtaget (B.1) för att låsa upp det och haka fast armen på rambäddens framsida.
- Släpp ner baksidan till bäddens botten och fäst stödarmarna genom att trycka på låshandtaget (B.1) på rambädden.

Demontering utförs i omvänd ordningsföljd.

8.3 Montera stöd till arbetstycke (bild. 6 - 7)

- Stick in tvärstaget (C) i urtaget (L) på rambädden och över stjärngreppsskruvarna (I).
- Stick in arbetsstyckshållaren (D) i urtaget (M) på tvärstaget och över stjärngreppsskruvarna (J).

Arbetsstyckshållaren går att justera på längden och höjden med stjärngreppsskruvarna (I, J).

8.4 Fäst bordsmaskinerna

På den universella maskinramen, kan olika bordsmaskiner monteras genom att avståndet mellan urtagshålen för stödarmarna (B) anpassas.

- Placera bordsmaskinen (t.ex. vändbar såg) på stödarmarna (B).
- Fäst bordsmaskinerna med vars 4 sexkantsskruvar (E), 4 skivor (F), 4 säkringsskivor (G) och 4 sexkantsmuttrar (H) på stödarmarna.
- Dra fast skruvarna ordentligt efter monteringen.
- Fäst stödarmarna (B) med de monterade bordsmaskinerna på det universella maskinunderredet, som beskrivs under punkt 2.

8.5 Användning av arbetsstyckeanslag (bild. 8)

Arbetsstyckstödet (D) har monterade arbetsstycksanslag (D.2) som kan användas för sågning av timmer till samma längd.

- Öppna stjärngreppsskruven (J) på önskad sida på den universella maskinunderredet och ställ in höjden på stödet till arbetsstycket (D) så att stödets yta (D.2) hamnar på samma höjd som arbetsstyckshållaren för sågarna.
- Lossa stjärngreppsskruven (I) för att flytta arbetsstyckshållaren horisontellt.
- Ställ in önskat avstånd mellan sågblad och anslagsyta (D.1).
- Fixera inställningen och dra åt stjärngreppsskruvarna (I) igen.

9. Rengöring, underhåll och lagring

⚠ Observera!

Dra ut kontakten till elanordningen före alla slags rengörings- och underhållsarbeten! Skaderisk!

9.1 Rengöring

- Se till att den universella maskinramen är så fri från damm och smuts som möjligt. Torka av den universella maskinramen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att den universella maskinramen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör anordningen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel, eftersom dessa kan angripa plastdelar hos den universella maskinramen.

9.2 Lagring

⚠ Observera!

Den universella maskinramen måste förvaras i en torr omgivning, oåtkomlig för obehöriga.

10. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.

Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Förpackningen består av miljövänliga material som kan kastas hos lokala återvinningscentraler.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta maskiner kasseras.

11. Transport

⚠ Observera!

Transportera inte ett elverktyg som används.

Dra ut kontakten till elverktyget före transport av den universella maskinramen! Skaderisk genom strömstötar och oavsiktlig igångsättning av elverktyget!

För att flytta den universella maskinramen i utrymmen kan detta göras av 2 personer som lyfter och sänker ner det på stativbädden (dra inte över golvet.)

Ta bort elverktyget inför transport i fordon.

Fäll in stativfötterna inför transport.

Sörj för god lastsäkring vid transport av den universella maskinramen i motorfordon.

Laitteessa olevien symbolien selitys



Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	34
2.	Laitteen kuvaus	34
3.	Toimituksen sisältö.....	34
4.	Määräystenmukainen käyttö	34
5.	Turvallisuusohjeet	35
6.	Tekniset tiedot	35
7.	Ennen käyttöönottoa	35
8.	Rakenne ja käyttö	35
9.	Puhdistus, huolto ja varastointi	36
10.	Hävittäminen ja kierrätys	36
11.	Kuljetus.....	36

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työkennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja asennetun koneen turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen ja asennetun sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorossa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

⚠ Huomio!

Yleiskäyttöiseen konejalustaan asennettujen sähkötyökalujen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten laitteiden käytössä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

- A. Yleiskäyttöinen konejalusta
- B. tukivarsi
- C. Poikittaistuki
- D. Säädetty työkappaleen tuki
- E. ruuvi
- F. aluslevy
- G. lukituslevy
- H. mutteri
- I. tähtikahvaruuvi
- J. tähtikahvaruuvi

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- 1x yleiskäyttöinen konejalusta (A)
 - 2x tukivarsi (B)
 - 2x poikittaistuki (C)
 - 2x säädetty työkappaleen tuki (D)
 - 4x ruuvi (E)
 - 4x aluslevy (F)
 - 4x lukituslevy (G)
 - 4x mutteri (H)
 - 4x tähtikahvaruuvi (I, J)
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
 - Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
 - Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
 - Tarkasta, onko laitteessa ja lisäosissa kuljetusvaurioita.
 - Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Noudata aina yleiskäyttöisen konejalustan määräystenmukaista käyttöä koskevia ohjeita.

Yleiskäyttöinen konejalusta on suunniteltu käytettäväksi pöytälaitteiden, kuten katkaisu- ja jiirisahojen, kuviosahojen ja pöytäsahojen kanssa.

Sähkötyökaluja, joissa ei ole sopivia kiinnitysreikiä, ei saa asentaa yleiskäyttöiseen konejalustaan eikä niitä saa käyttää yleiskäyttöisen konejalustan yhteydessä. Ennen kuin sähkötyökalut otetaan käyttöön yleiskäyttöisessä konejalustassa, niiden tulee olla kiinteästi kiinnitetty.

Yleiskäyttöistä konejalustaa voi lisäksi käyttää työkappaleen tukena katkaisu- ja jiirisahojen, pöytäsa-
hojen ja muiden sähkötyökalujen käytön yhteydessä.

Työkappaleen enimmäispituus on 3 m.
Jotta mahdollisilta pitkien työkappaleiden kaatumiselta vältytään, on tarvittaessa käytettävä työkappaleen lisätukia (esim. rullapukkia).

Huomio: Varmista, että työkappaleen alusta on tuettu
tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan!

Älä käytä yleiskäyttöistä konejalustaa telineenä tai korokkeena. Varmista, että kaikki kahvat, mutterit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan ennen käyttöä. Tällä laitteella käytettävien sähkötyökalujen kokonaiskorkeus ei saa olla yli 152 cm. Enimmäiskantavuus on 150 kg. Varmista, että yleiskäyttöinen konejalusta on tasaisella, tukevalla ja vakaalla alustalla.

Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

- Käytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain sopivien sähkötyökalujen yhteydessä!
- Tarkasta aina ennen yleiskäyttöisen konejalustan käyttöä, ettei siinä ole vaurioita. Sähkötyökaluja ei saa asentaa vaurioituneiden tukivarsien/poikittaistukien päälle eikä käyttää vaurioituneiden tukivarsien tai poikittaistukien päällä.
- Sähkötyökalut on kiinnitettävä ruuvein tukivarsiin/poikittaistukiin ja kiinnitettävä yleiskäyttöiseen konejalustaan!
- Varmista, että yleiskäyttöinen konejalusta pystytetään aina tukevasti.
- Varmista, että seisot työskentelyn aikana mukavassa ja tukevassa asennossa.
- Älä ylikuormita yleiskäyttöistä konejalustaa! Käytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain sellaiseen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Yleiskäyttöisen konejalustan muutostyöt ja omavaltaiset muutokset sekä muiden kuin hyväksytyjen osien käyttö on kielletty.
- Yleiskäyttöisen konejalustan kaikkien osien, erityisesti turvalaitteiden, on oltava oikein asennettuina, jotta moitteeton toiminta on varmistettu.

- Lapsia ei saa päästää yleiskäyttöisen konejalustan lähelle. Säilytä laitetta turvallisessa paikassa asiattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.

△ Huomio!

Käytettäessä sähkötyökaluja yleiskäyttöisen konejalustan yhteydessä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon konekohtaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki asennettavan ja käytettävän sähkötyökalun ohjeet ennen kyseisen sähkötyökalun käyttöä. Myös asennetun sähkölaitteen turvallisuusohjeita on noudatettava.

Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata turvallisuusohjeita, vaarannat itsesi ja muut.

6. Tekniset tiedot

Koko	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Pöydän korkeus	780 mm
Levikkeiden korkeus	825-935 mm
Tukien etäisyys min. / maks.	935 - 1985 mm
suurin sallittu kantavuus	150 kg
Paino	n. 9,8 kg

7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti laitteen toimituksen.

8. Rakenne ja käyttö

Yleiskäyttöinen konejalusta toimitetaan pääosin kootuna. Vain kahvat ja työkappaleen tuet tulee asentaa seuraavasti:

8.1 Yleiskäyttöisen konealustan pystytys (kuvat 3 - 4)

- Aseta yleiskäyttöinen konejalusta (A) maahan tai työpenkin päälle niin, että tukijalat (A.1) osoittavat ylöspäin.
- Paina jousipulttia (K) ja taita tukijalat ulos.
- Tukijalka on lukittunut paikalleen, kun jousipultti on lukittunut sille tarkoitettuun kohtaan.
- Toimi samoin muiden tukijalkojen kohdalla.
- Aseta yleiskäyttöinen konejalusta tukijaloilleen.

8.2 Tukivarsien kiinnitys (kuva 5)

- Kiinnitä tukivarret (B) runkoon (A) vetämällä lukituskahva (B.1) avaamista varten ylös ja ripustamalla varren ensin rungon etuosaan.

- Laske takaosa alas rungolle ja kiinnitä tukivarsi lukituskahvaa (B.1) painamalla runkoon.

Irrotus tehdään päivastaisessa järjestyksessä.

8.3 Työkappaleen tukien kiinnitys (kuvat 6 - 7)

- Työnnä poikittaistuet (C) rungon kiinnitykseen (L) ja kiinnitä tähtikahvaruuveilla (I).
- Työnnä työkappaleen tuki (D) poikittaistuen kiinnitykseen (M) ja kiinnitä tähtikahvaruuveilla (J).

Voit säätää työkappaleen tuen pituutta ja korkeutta tähtikahvaruuveilla (I, J).

8.4 Pöytäkoneen kiinnitys

Voit kiinnittää yleiskäyttöiseen konejalustaan erilaisia pöytäkoneita säätämällä tukivarret (B) koneen kiinnitysreikien välisen etäisyyden mukaan.

- Aseta pöytäkone (esim. katkaisu- ja jirisaaha) tukivarsien (B) päälle.
- Kiinnitä pöytäkone kumpaankin tukivarteen 4 kuusi-oriuvilla (E), 4 aluslevyllä (F), 4 lukituslevyllä (G) ja 4 kuusiomutterilla (H).
- Kiristä ruuvit asennuksen jälkeen.
- Kiinnitä tukivarret (B) ja niihin asennettu pöytäkone yleiskäyttöiseen konealustaan kohdassa 2 kuvatulla tavalla.

8.5 Työkappaleen rajoittimien käyttö (kuva 8)

Työkappaleen tuet (D) on varustettu työkappalevas-teilla (D.2), joiden avulla useampi työkappale voidaan sahata samaan pituuteen.

- Avaa tähtikahvaruuvit (J) haluamaltasi yleiskäyttöisen konejalustan puolelta ja säädä työkappaleen tuen (D) korkeus niin, että tukipinta (D.2) on samalla korkeudella kuin sahan tukipinta.
- Siirrä työkappaleen tukea vaakasuunnassa löysä-mällä tähtikahvaruuveja (I).
- Säädä haluamasi etäisyys sahanterän ja vastepin-nan (D.1) välille.
- Lukitse tähän asentoon kiristämällä jälleen tähti-kahvaruuvit (I).

9. Puhdistus, huolto ja varastointi

⚠ Huomio!

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia asennettu sähkölaite on sammutettava ja verkkopistoke irrotettava! Loukkaantumisvaara!

9.1 Puhdistus

- Pidä yleiskäyttöinen konejalusta mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Hankaa yleiskäyttöinen konejalusta puhtaalla liinalla puhtaaksi tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme yleiskäyttöisen konejalustan puhdistamista suoraan jokaisen käytön jälkeen.

- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja til-kalla suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne saattavat vahingoittaa yleiskäyttöisen koneja-lustan muoviosia.

9.2 Varastointi

⚠ Huomio!

Säilytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa.

10. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauk- sessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käy- tettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaa- leista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaa- leista, jotka voidaan hävittää paikallisissa kierrätys- pisteissä.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismah- dollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

11. Kuljetus

⚠ Huomio!

Älä kuljeta sähkötyökalun ollessa käynnissä.

Irrota asennetun sähkötyökalun pistoke pistorasiasta, ennen kuin kuljetat yleiskäyttöistä konejalustaa! Vir- tapiikeistä ja sähkötyökalun tahattomasta käynnisty- misestä aiheutuva loukkaantumisvaara!

Yleiskäyttöistä konejalustaa voi siirtää paikasta toi- seen niin, että 2 henkilöä nostaa konejalustaa sen rungosta (ei maata pitkin vetämällä).

Ajoneuvoissa kuljettamista varten sähkötyökalu on irrotettava.

Taita tukijalat sisään kuljetuksen ajaksi.

Huolehdi hyvästä kuormankiinnityksestä yleiskäyt- töistä konejalustaa moottoriajoneuvoissa kuljetetta- essa.

Seadmel olevate sümbolite selgitus



Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus.....	38
2.	Seadme kirjeldus.....	38
3.	Tarnekomplekt.....	38
4.	Sihtotstarbekohane kasutus.....	38
5.	Ohutusjuhised	39
6.	Tehnilised andmed	39
7.	Enne käikuvõtmist	39
8.	Ülespanemine ja käsitsemine	39
9.	Puhastamine, hooldus ja ladustamine	40
10.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	40
11.	Transportimine	40

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalude paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadise tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadisega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadise töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusjuhiste ja monteeritud masina ohutusjuhiste peate tingimata järgima oma riigis seadise käitamise ning monteeritud elektritööriista kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadise juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

⚠ Tähelepanu!

Universaalse masina aluskandmiku külge või peale monteeritud elektritööriistadega tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada. Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis sama ülesehitusega seadiste kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

- A. Universaalne masina aluskandmik
- B. toetushaar
- C. Ristikandur
- D. Seatav töödetaali alus
- E. Polt
- F. Alusseib
- G. kindlustusseib
- H. mutter
- I. tähtkäepidepolt
- J. tähtkäepidepolt

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- 1x universaalne masina aluskandmik (A)
- 2x toetushaar (B)
- 2x ristikandur (C)
- 2x seatav töödetaali alus (D)
- 4x polt (E)
- 4x alusseib (F)
- 4x kindlustusseib (G)
- 4x mutter (H)
- 4x tähtkäepidepolt (I, J)

- Avage pakend ja võtke seadis ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadist ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadis ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väike-detailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Järgige alati oma universaalse masina aluskandmiku sihtotstarbekohasest kasutust.

Universaalne masina aluskandmik on välja töötatud kasutamiseks lauaseadmetega nagu otsamissaed, jõhvsaed, laudketassaed jne.

Sobivate kinnitusavadeta elektritööriistu ei tohi universaalsele masina aluskandmikule monteerida ega universaalse masina aluskandmikuga ühenduses käitada.

Elektritööriistad tuleb enne käikuvõtmist püsivalt universaalse masina aluskandmiku külge kruvida.

Universaalne masina aluskandmik toimib peale selle töödetaali alusena otsamissaagide, laudketassaagide jms elektritööriistadega töötamisel.

Töödetalli maksimaalne pikkus on 3 m. Vältimaks pikkade töödetailide võimalikku kaldumist, tuleb kasutada vajaduse korral täiendavaid töödetailitugesid (nt veerepukki).

Tähelepanu: Pöörake tähelepanu töödetalli kindlale ja kaldumisvabale alusele!

Ärge kasutage universaalset masina aluskandmiku tellingu või redelina. Tehke kindlaks, et kõik käepidemed, mutrid ja poldid on enne kasutamist kinni pingutatud. Antud seadmel olevad elektritööriistad ei tohi ületada üldkõrgust 152 cm. Maksimaalne kandekoormus on 150 kg. Tehke kindlaks, et universaalne masina aluskandmik seisab tasasel, kõval ja stabiilsel aluspinnal.

Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

- Kasutage universaalset masina aluskandmiku ainult ühenduses sobivate elektritööriistadega!
- Kontrollige universaalset masina aluskandmiku iga kord enne kasutamist kahjustuste suhtes. Elektritööriistu ei tohi monteerida ega käitada kahjustatud toetushaaradel/ristikanduritel.
- Elektritööriistad tuleb toetushaarade/ristikandurite külge kruvida ja universaalsel masina aluskandmikul kindlustada!
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu masina universaalaluskandmiku turvalisele seisule.
- Pöörake töötamisel alati tähelepanu loomulikule ja turvalisele seisuasendile.
- Ärge koormake universaalset masina aluskandmiku üle! Kasutage universaalset masina aluskandmiku ainult eesmärkidel, milleks see on ka ette nähtud.
- Ümberehitused ja omavolilised muudatused universaalsel masina aluskandmikul ning heaks kiitmata osade kasutamine on keelatud.
- Kõik universaalse masina aluskandmiku osad, eelkõige ohutusseadised, peavad olema õigesti monteeritud, et tagada laitmatu käitus.
- Lapsed tuleb universaalsest masina aluskandmikust eemal hoida. Hoidke seadist turvaliselt ja ebapädevatele isikutele ning lastele kättesaamatult alal.

△ Tähelepanu!

Elektritööriistade kasutamisel ühenduses universaalsete masina aluskandmikuga tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi masinapõhiseid ohutusmeetmeid järgida.

Lugege elektritööriista, mida soovite monteerida ja käitada, kõik juhised enne selle elektritööriista kasutamist läbi.

Samuti tuleb järgida monteeritud elektriseadme ohutusjuhiseid.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

6. Tehnilised andmed

Suurus	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Laua kõrgus	780 mm
Laienduste kõrgus	825-935 mm
Tugede vahekaugus min / max	935 - 1985 mm
Max lubatud kandekoormus	150 kg
Kaal kg	u 9,8

7. Enne käikuvõtmist

Kontrollige seadist transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu seadis kohale tarniti.

8. Ülespanemine ja käsitsemine

Universaalne masina aluskandmik on enamjaolt monteeritud. Te peate monteerima üksnes käepidemed ja töödetalli alused järgmisel viisil:

8.1 Universaalse masina aluskandmiku ülespanemine (joon. 3 - 4)

- Asetage universaalne masina aluskandmik (A) nii põrandale või tööpingile, et kandmikujalad (A.1) on ülespoole suunatud.
- Vajutage vedrupolti (K) ja klappige kandmiku jalad välja.
- Kui vedrupolt fikseerub selleks ette nähtud positsiooni, siis on kandmiku jalg lukustatud.
- Korrake seda protseduuri ülejäänud kandmikujalgadel.
- Asetage universaalne masina aluskandmik kandmikujalgadele.

8.2 Toetushaarade monteerimine (joon. 5)

- Paigaldage toetushaarad (B) kandmikusäangi (A) külge, tõmmates selleks tõkiskäepidet (B.1) lahti lukustamiseks ülespoole ja haakides haara esmalt kandmikusäangi esiküljel külge.
- Laske tagakülg süngile alla ja fikseerige toetushaarad tõkiskäepidet (B.1) vajutades kandmikusäangi külge.

Demontaaž toimub vastupidises järjekorras.

8.3 Töödetaili aluste monteerimine (joon. 6 - 7)

- Pistke ristikandurid (C) kandmikusäangi kinnituspessadesse (L) ja fikseerige tähtkäepidepoltide (I) abil.
 - Pistke töödetaili alus (D) kandmikusäangi kinnituspessa (M) ja fikseerige tähtkäepidepoltide (J) abil.
- Töödetaili aluse pikkust ja kõrgust saab tähtkäepidepoltide (I,J) abil seadistada.

8.4 Lauamasin kinnitamine

Oma universaalsele masina aluskandmikule saate kinnitada erinevaid lauamasinaid, kohandades selleks toetushaarad (B) oma masina kinnitusavade vahekaugusele.

- Paigutage oma lauamasin (nt otsamissaag) toetushaaradele (B).
- Fikseerige lauamasin vastavalt 4 kuuskantpoldi (E), 4 seibi (F), 4 kindlustusseibi (G) ja 4 kuuskantmutriga (H) toetushaarade külge.
- Pingutage poldid pärast montaaži tugevasti kinni.
- Fikseerige toetushaar (B) monteeritud lauamasinaga universaalsel masina aluskandmikul punktis 2 kirjeldatud viisil.

8.5 Töödetaili piirajate kasutamine, (joon. 8)

Töödetaili alustele (D) on paigaldatud töödetaili piirajad (D.2), mida saab kasutada mitme sama pikkusega puitdetaili saagimiseks.

- Avage universaalse masinakandmiku soovitud küljel tähtkäepidepolt (J) ja seadistage töödetaili aluse (D) kõrgus nii, et toetuspind (D.2) asub samal kõrgusel nagu sae töödetaili alus.
- Vabastage tähtkäepidepolt (I), et töödetaili alust horisontaalselt nihutada.
- Seadistage saeketta ja piirdepinna (D.1) soovitud vahekaugus.
- Fikseerige seadistus, pingutades selleks tähtkäepidepoldid (I) jälle kinni.

9. Puhastamine, hooldus ja ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb monteeritud elektriseade välja lülitada ning võrgupistik välja tõmmata! Vigastusoht!

9.1 Puhastamine

- Hoidke universaalne masina aluskandmik võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõruge universaalne masina aluskandmik puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime universaalselt masina aluskandmiku vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadist regulaarselt niiske lapi ja vähe- se määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad universaalse masina aluskandmiku plastosi rikkuda.

9.2 Ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Säilitage universaalset masina aluskandmikku ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas.

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate utiliseerida kohalike taaskäitluspunktide kaudu.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

11. Transportimine

⚠ Tähelepanu!

Ärge transportige töötava elektritööriista korral.

Tõmmake enne universaalse masina aluskandmiku transportimist monteeritud elektritööriista võrgupistik välja! Vigastusoht elektrilöövide ja elektritööriista kogemata käivitumise tõttu!

Universaalset masinakandmikku saab ruumides teisaldada, kui 2 inimest tõstavad selle kandmikusängist üles (ärge tõmmake mööda põrandat).

Sõidukites transportimiseks tuleb elektritööriist maha võtta.

Klappige transportimiseks kandmikujalad sisse.

Hoolitsege universaalse masina aluskandmiku transportimisel mootorsõidukites laadungi korraliku kindlustamise eest.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas



Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!

Turinys:

1.	Įvadas	42
2.	Įrenginio aprašymas	42
3.	Komplektacija	42
4.	Naudojimas pagal paskirtį	42
5.	Saugos nurodymai	43
6.	Techniniai duomenys	43
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti	43
8.	Montavimas ir valdymas	43
9.	Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	44
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	44
11.	Transportavimas	44

Puslapis:

1. Įvadas

Gamintojas:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įtaisu ir sužinoti, kokios yra jo naudojimo pagal paskirtį galimybės.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įtaisu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų ir sumontuotai mašinai taikomų saugos nurodymų, būtina privalote laikytis įtaiso eksploatavimui ir sumontuotam elektriniam įrankiui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įtaiso. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

⚠ Dėmesio!

Prie ant universalaus apatinio staklių rėmo sumontuotų elektrinių įrankių leidžiama dirbti tik asmenims, instrukuotiems, kaip juos naudoti, ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos įtaisų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

- A. Universalus apatinis staklių rėmas
- B. Atraminė gembė
- C. Skersinis
- D. Reguluojama ruošinių atrama
- E. Varžtas
- F. Poveržlė
- G. Fiksavimo poveržlė
- H. Veržlė
- I. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
- J. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle

3. Komplektacija (2 pav.)

- 1X universalus apatinis staklių rėmas (A)
- 2x atraminės gembės (B)
- 2x skersiniai (C)
- 2x reguliuojamos ruošinių atramos (D)
- 4x varžtai (E)
- 4x poveržlės (F)
- 4x fiksavimo poveržlės (G)
- 4x veržlės (H)
- 4x varžtai su žvaigždės formos rankenėlėmis (I, J)

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įtaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įtaisus ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įtaisas ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaismos! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Universalų apatinį staklių rėmą visada naudokite pagal paskirtį.

Universalus apatinis staklių rėmas skirtas naudoti su tokiais staliniais prietaisais, kaip skersinio pjaustymo pjūklai, siaurapjūkliai, staliniai diskiniai pjūklai ir t. t.

Elektrinius įrankius be tinkamų tvirtinimo kiaurymių ant universalaus apatinio staklių rėmo montuoti ir kartu su universaliu apatiniu staklių rėmu eksploatuoti draudžiama.

Prieš eksploatacijos pradžią elektrinius įrankius reikia tvirtai prisukti prie universalaus apatinio staklių rėmo.

Be to, universalus apatinis staklių rėmas yra kaip ruošinių atrama dirbant su skersinio pjaustymo pjūklais, stalniais diskinais pjūklais ir panašiais elektriniais įrankiais.

Maksimalus ruošinių ilgis yra 3 m.

Kad ilgi ruošiniai galimai neapvirstų, prirėmus reikia naudoti papildomas ruošinių atramas (pvz., vežimėlį su ratukais-platformą).

Dėmesio: atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinių atrama būtų saugi ir neapvirstų!

Nenaudokite universalios apatinio staklių rėmo kaip pastolių arba kopėčių. Įsitinkite, kad prieš naudojant visos rankenos, veržlės ir varžtai yra priveržti. Elektriniai įrankiai šiame įrenginyje neturi viršyti bendrojo 152 cm aukščio. Maksimali ribinė darbinė apkrova yra 150 kg. Įsitinkite, kad universalus apatinis staklių rėmas stovi ant lygaus, tvirto ir stabilaus pagrindo.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

- Naudokite universalų apatinį staklių rėmą tik kartu su tinkamais elektriniais įrankiais!
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite universalų apatinį staklių rėmą, ar jis nepažeistas. Elektrinius įrankius leidžiama montuoti ir eksploatuoti tik ant nepažeistų atraminių gembų / skersinių.
- Elektrinius įrankius reikia prisukti prie atraminių gembų / sijų ir užfiksuoti prie universalios apatinio staklių rėmo!
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad universalus apatinis staklių rėmas stovėtų stabiliai.
- Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte natūralioje padėtyje ir saugiai.
- Neperkraukite universalios apatinio staklių rėmo! Naudokite universalų apatinį staklių rėmą tik numatytiems tikslams.
- Permontuoti universalų apatinį staklių rėmą, atlikti savavališkus jo pakeitimus ir naudoti neleidžiamas dalis draudžiama.
- Visos universalios apatinio staklių rėmo dalys, ypač saugos įtaisai, turi būti tinkamai sumontuoti, kad būtų užtikrintas sklandus eksploatavimas.
- Vaikai turi laikytis atstumo iki universalios apatinio staklių rėmo. Laikykite įrenginį saugioje neįgaliesiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ Dėmesio!

Prieš naudojant elektrinius įrankius kartu su universalium apatiniu staklių rėmu, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina atsižvelgti į atitinkamas, su mašina susijusias saugos priemones.

Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visas nuorodas dėl elektrinio įrankio, kurį Jūs montuojate ir norite eksploatuoti.

Taip pat laikykitės sumontuoto elektrinio įrankio saugos nuorodų.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

Laikykitės saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

6. Techniniai duomenys

Dydis	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Stalo aukštis	780 mm
Platinamųjų elementų aukštis	825-935 mm
Atramų atstumas min./maks.	935 - 1985 mm
maks. leidžiama ribinė darbinė apkrova	150 kg
Svoris	apie 9,8 kg

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Patikrinkite įrenginį, ar transportuojant jis nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė įrenginį.

8. Montavimas ir valdymas

Universalus apatinis staklių rėmas didžiąja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik rankenas ir ruošinių atramas taip:

8.1 Universalios apatinio mašinos rėmo pastatymas (3–4 pav.)

- Padėkite universalų apatinį staklių rėmą (A) ant žemės arba darbatalio taip, kad rėmo kojelės (A.1) būtų nukreiptos į viršų.
- Spauskite spyruoklinį kaištį (K) ir atlenkite stovo kojelės į išorę.
- Kai spyruoklinis kaištis užsifiksuoja tam numatytoje padėtyje, rėmo kojelė yra užfiksuota.
- Pakartokite šį procesą likusioms rėmo kojelėms.
- Pastatykite universalų apatinį staklių rėmą ant rėmo kojelių.

8.2 Atraminų gembų montavimas (5 pav.)

- Pritvirtinkite atramines gembes (B) prie rėmo guolio (A), blokavimo rankeną (B.1) patraukdami į viršų ir gembę iš pradžių įkabindami rėmo guolio priekyje.
- Galinę pusę nuleiskite žemyn ant guolio ir užfiksuokite atramines gembes, paspausdami blokavimo rankeną (B.1) ant rėmo guolio.

Išmontuojama atvirkštine eilės tvarka.

8.3 Ruošinių atramų montavimas (6–7 pav.)

- Įkiškite skersinius (C) į rėmo guolio laikiklį (L) ir užfiksuokite varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (I).
- Įkiškite ruošinių atramą (D) į skersinio laikiklį (M) ir užfiksuokite varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (J).

Varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (I, J) galima reguliuoti ruošinių atramos ilgį ir aukštį.

8.4 Jūsų stalinių staklių tvirtinimas

Ant Jūsų universalios apatinio staklių rėmo galima tvirtinti įvairias stalines stakles, atramines gembes (B) pritaikant prie Jūsų staklių tvirtinimo kiaurymių atstumo.

- Padėkite savo stalines stakles (pvz., skersinio pjaustymo pjūklą) ant atraminų gembų (B).
- Užfiksuokite stalines stakles prie atraminų gembų 4 šešiabriauniais varžtais (E), 4 poveržlėmis (F), 4 fiksavimo poveržlėmis (G) ir 4 šešiabriaunėmis veržlėmis (H).
- Po montavimo tvirtai priveržkite varžtus.
- Užfiksuokite atramines gembes (B) su sumontuotomis stalinėmis staklėmis ant universalios apatinio staklių rėmo, kaip aprašyta 2 punkte.

8.5 Ruošinių atmušų naudojimas (8 pav.)

Ruošinių atramos (D) turi sumontuotus ruošinių atmušus (D.2), kuriuos galima naudoti pjaunant kelis ruošinius iki vienodo ilgio.

- Norimoje universalios apatinio staklių rėmo pusėje atsukite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (J) ir nustatykite tokį ruošinių atramos (D) aukštį, kad atraminis paviršius (D.2) būtų tokia pačia aukštyje, kaip ir pjūklo ruošinių atrama.
- Norėdami ruošinių atramą perstumti horizontaliai, atlaisvinkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (I).
- Nustatykite pageidaujimą atstumą tarp pjūklo geležtės ir atraminio paviršiaus (D1).
- Užfiksuokite savo nustatymą, vėl priverždami varžtus su žvaigždės formos rankenėlėmis (I).

9. Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia išjungti sumontuotą elektrinį prietaisą ir ištraukti tinklo kištuką! Pavojus susižaloti!

9.1 Valymas

- Stenkitės, kad universalios apatinio staklių rėmas būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite universalios apatinio staklių rėmą švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame universalios apatinio staklių rėmą išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines universalios apatinio staklių rėmo dalis.

9.2 Laikymas

⚠ Dėmesio!

Laikykite universalios apatinio staklių rėmą tik sausoje ir pašaliniam asmeniui nepasiekiamoje vietoje.

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Pakuotė yra iš aplinkai draugiškų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietos grąžinamojo perdirbimo punktuose.

Netinkama naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

11. Transportavimas

⚠ Dėmesio!

Netransportuokite veikiant elektriniam įrankiui.

Prieš transportuodami universalios apatinio staklių rėmą, ištraukite sumontuoto elektrinio įrankio tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl srovės šuorų ir netyčio elektrinio įrankio paleidimo!


Norint perkelti universalios apatinio staklių rėmą patalpose, jį gali pernešti 2 asmenys, keldami už rėmo guolio (traukti grindimis negalima).

Transportuojant transporto priemonėse, elektrinį įrankį reikia nuimti.

Norėdami transportuoti, užlenkite rėmo kojeles.

Transportuodami universalios apatinio staklių rėmą sunkežimiais, pasirūpinkite, kad jis būtų gerai pritvirtintas.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
---	---

Satura rādītājs:

1.	Ievads	46
2.	Ierīces apraksts	46
3.	Piegādes komplekts	46
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	46
5.	Drošības norādījumi	47
6.	Tehniskie raksturlielumi	47
7.	Pirms lietošanas sākšanas	47
8.	Uzstādīšana un vadība	47
9.	Tīrīšana, apkope un glabāšana	48
10.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	48
11.	Transportēšana	48

Lappuse:

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt palīgierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar palīgierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu palīgierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības norādījumiem un uzmontētās ierīces drošības norādījumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par palīgierīces un uzmontētā elektroinstrumenta lietošanu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie palīgierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netūrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

⚠ Ievērībai!

Ar elektroinstrumentiem, kas uzmontēti uz ierīces apakšējā rāmja, drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar elektroinstrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku palīgierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

- Universālais ierīces apakšējais rāmis
- Atbalststienis
- Šķērssijs
- Pārvietojams darba materiāla paliktnis
- Skrūve
- Paplāksne
- Sprostpaplāksne
- Uzgrieznis
- Zvaigžņveida roktura skrūve
- Zvaigžņveida roktura skrūve

3. Piegādes komplekts (2. att.)

- 1x universālais ierīces apakšējais rāmis (A)
- 2x atbalststienis (B)
- 2x šķērssijs (C)
- 2x pārvietojams darba materiāla paliktnis (D)
- 4x skrūve (E)
- 4x paplāksne (F)
- 4x sprostpaplāksne (G)
- 4x uzgrieznis (H)
- 4x zvaigžņveida roktura skrūve (I, J)

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet palīgierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai palīgierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Palīgierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vienmēr ievērojiet universālā ierīces apakšējā rāmja noteikumiem atbilstošu lietošanu.

Universālais ierīces apakšējais rāmis ir projektēts izmantošanai ar galda ierīcēm, piem., sagarumošanas zāģiem, finierzāģīšiem, galda ripzāģiem utt.

Elektroinstrumentus bez piemērotiem stiprinājuma urbumiem nedrīkst uzmontēt uz universālā ierīces apakšējā rāmja un lietot kopā ar universālo ierīces apakšējo rāmi.

Elektroinstrumenti pirms lietošanas sākšanas stingri jāsaskrūvē ar universālo ierīces apakšējo rāmi.

Turklāt universālais ierīces apakšējais rāmis ir paredzēts kā darba materiāla paliktnis darbam ar sagarumošanas zāģiem, galda ripzāģiem u.tml. elektroinstrumentiem.

Maksimālais darba materiāla garums ir 3 m. Lai nepieļautu garu darba materiālu iespējamo apgāšanos, ja nepieciešams, jāizmanto papildu darba materiāla atbalsti (piem., rullīšu balstenis).

levērbai! levērojiet, lai būtu drošs un neapkrītošs darba materiāla paliktnis!

Nelietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi kā statnes vai kāpnis. Pārliedzieties, vai visi rokturi, uzgriežņi un skrūves pirms lietošanas ir pievilktas. Elektroinstrumenti uz šīs ierīces nedrīkst pārsniegt 152 cm kopējo augstumu. Maksimālā nestspēja ir 150 kg. Pārliedzieties, vai universālais ierīces apakšējais rāmis atrodas uz līdzenas, cietas un stabilas pamatnes.

Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

- Lietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai kopā ar piemērotiem elektroinstrumentiem!
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai universālajam ierīces apakšējam rāimim nav bojājumu. Elektroinstrumentus nedrīkst uzmontēt un lietot uz bojātiem atbalststieņiem / šķērssiļām.
- Elektroinstrumenti jāsavieno ar atbalststieņiem / šķērssiļām un jānostiprina uz universālā ierīces apakšējā rāmja!
- Uzstādīšanas laikā vienmēr ievērojiet universālā ierīces apakšējā rāmja stabilitāti.
- Darba laikā vienmēr ievērojiet dabisku un drošu stāvēšanas pozīciju.
- Nepārslogojiet universālo ierīces apakšējo rāmi! Lietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai tādiem mērķiem, kuriem tas arī ir izstrādāts.
- Universālā ierīces apakšējā rāmja pārveidojumi, patvaļīgas izmaiņas, kā arī neatļautu daļu izmantošana ir aizliegta.
- Visām universālā ierīces apakšējā rāmja daļām, it īpaši drošības mehānismiem, jābūt pareizi uzmontētiem, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.

- Bērņus nedrīkst laist klāt pie universālā ierīces apakšējā rāmja. Droši uzglabājiet palīgierīci vietā, kur tā nav pieejama nepiederošām personām un bērniem.

⚠ levērbai!

Lai izvairītos no elektriskā trieciena, savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot elektroinstrumentus kopā ar universālo ierīces apakšējo rāmi, jāievēro attiecīgie ierīcei pielāgotie drošības pasākumi. Pirms šī elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visas norādes par elektroinstrumentu, kuru vēlaties uzmontēt un lietot.

Tāpat jāievēro uzmontētās elektroierīces drošības norādījumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

6. Tehniskie raksturlielumi

Izmērs	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Galda augstums	780 mm
Paplašinājumu augstums	825-935 mm
Atstatums starp balstiem min. / maks.	935 - 1985 mm
Maks. pieļaujamā nestspēja	150 kg
Svars	apm. 9,8 kg

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pārbaudiet, vai palīgierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis palīgierīci.

8. Uzstādīšana un vadība

Universālais ierīces apakšējais rāmis pa lielāku daļu ir samontēts, jums jāuzmontē tikai rokturi un darba materiāla paliktni šādā veidā:

8.1 Universālā ierīces apakšējā rāmja uzstādīšana (3 - 4. att.)

- Novietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi (A) uz pamatnes vai darbgalda tā, lai statnes kājiņas (A.1) būtu vērstas uz augšu.
- Nospiediet atsperes pirkstu (K) un atlociet statnes kājiņas uz āru.
- Ja atsperes pirksts nofiksējas šim nolūkam paredzētajā pozīcijā, statnes kājiņa ir nobloķēta.

- Atkārtojiet šo procesu atlikušajām statnes kājiņām.
- Novietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi uz statnes kājiņām.

8.2. Atbalststieņu montāža (5. att.)

- Piestipriniet atbalststieņus (B) pie statnes rāmja (A), pavelkot bloķēšanas rokturi (B.1) uz augšu atbloķēšanai un iekabiniet stieni vispirms statnes rāmja priekšpusē.
- Nolaidiet mugurpusi uz leju uz rāmja un nofiksējiet atbalststieņus, spiežot bloķēšanas rokturi (B.1) pie statnes rāmja.

Demontāža notiek apgrieztā secībā.

8.3. Darba materiāla paliktņu montāža (6. - 7. att.)

- Ievietojiet šķērssiju (C) statnes rāmja stiprinājumā (L) un nofiksējiet ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (I).
- Ievietojiet darba materiāla paliktņi (D) šķērssijas stiprinājumā (M) un nofiksējiet ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (J).

Darba materiāla paliktņi ir iespējams noregulēt garumā un augstumā ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (I, J).

8.4. Galda ierīces stiprināšana

Uz universālā ierīces apakšējā rāmja var nostiprināt dažādas galda ierīces, pielāgojot atbalststieņus (B) attiecīgās ierīces stiprinājuma urbumiem.

- Novietojiet galda ierīci (piem., sagarumošanas zāģi) uz atbalststieņiem (B).
- Nofiksējiet galda ierīci ar attiecīgi 4 sešstūrģalvas skrūvēm (E), 4 paplāksnēm (F), 4 sprostpaplāksnēm (G) un 4 sešstūra uzgriežņiem (H) pie atbalststieņiem.
- Stingri pievelciet skrūves pēc montāžas.
- Nofiksējiet atbalststieņus (B) ar uzmontēto galda ierīci uz universālā ierīces apakšējā rāmja, kā aprakstīts 2. punktā.

8.5 Darba materiāla atbalstu izmantošana (8. att.)

Darba materiāla paliktņiem (D) ir iebūvēti darba materiāla atbalsti (D.2), kurus var izmantot, zāģējot vairākus kokmateriālus vienādā garumā.

- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (J) universālā ierīces apakšējā rāmja vajadzīgajā pusē un noregulējiet darba materiāla paliktņa (D) augstumu tā, lai balsta virsma (D.2) atrastos tādā pašā augstumā, kā zāģa darba materiāla paliktņi.
- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (I), lai horizontāli pārbīdītu darba materiāla paliktņi.
- Noregulējiet vajadzīgo atstatumu starp zāģa plātni un balsta virsmu (D.1).
- Nofiksējiet iestatījumu, atkārtoti pievelkot zvaigžņveida roktura skrūves (I).

9. Tīrīšana, apkope un glabāšana

⚠ Ievērojiet!

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem elektroierīce jāizslēdz un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis! Savainošanās risks!

9.1. Tīrīšana

- Uzturiet universālo ierīces apakšējo rāmi tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet universālo ierīces apakšējo rāmi ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām tīrīt universālo ierīces apakšējo rāmi uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet palīgierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt universālā ierīces apakšējā rāmja plastmasas daļas.

9.2. Glabāšana

⚠ Ievērojiet!

Uzglabājiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā.

10. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apriņķī.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Iepakojums izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, ko var nodot vietējos otrreizējās pārstrādes punktos.

Par iespējām izmantot nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

11. Transportēšana

⚠ Ievērojiet!

Netransportējiet ar darbībā esošu elektroinstrumentu.

Pirms universālā ierīces apakšējā rāmja transportēšanas atvienojiet uzmontētā elektroinstrumenta tīkla kontaktspraudni! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi un elektroinstrumenta nejauša darbības sākšana!

Lai pārvirzītu universālo ierīces apakšējo rāmi telpu robežās, to var pārvirzīt 2 personas, paceļot aiz statnes rāmja (nevelciet pa pamatni.)

Lai transportētu transportlīdzekļos, elektroinstru-
ments jānoņem.

Transportēšanai sakļaujiet statnes kājiņas.

Transportējot universālo ierīces apakšējo rāmi auto-
mobiļos, nodrošiniet labu kravas stiprināšanu.

Declaración de los símbolos en el aparato



¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción.....	51
2.	Descripción del aparato	51
3.	Volumen de suministro.....	51
4.	Uso previsto	52
5.	Indicaciones de seguridad	52
6.	Datos técnicos.....	53
7.	Antes de la puesta en marcha	53
8.	Estructura y manejo	53
9.	Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	53
10.	Eliminación y reciclaje.....	54
11.	Transporte	54

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como objetivo facilitarle los conocimientos necesarios sobre su dispositivo y el aprovechamiento de las posibilidades de uso previstas de dicho dispositivo.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el dispositivo de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones y las correspondientes a la herramienta eléctrica montada, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para la utilización del bastidor y de dicha herramienta.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el dispositivo. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

⚠ ¡Atención!

Las herramientas eléctricas montadas en el bastidor universal solo deberán ser utilizadas por personas que hayan sido instruidas en su manejo y estén familiarizadas con los peligros que su uso conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para equipos de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

- A. Bastidor universal para herramientas
- B. Brazo de apoyo
- C. Travesaño
- D. Soporte de pieza de trabajo ajustable
- E. Tornillo
- F. Arandela
- G. Arandela de seguridad
- H. Tuerca
- I. Tornillo de la empuñadura en estrella
- J. Tornillo de la empuñadura en estrella

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- 1 bastidor universal para herramientas (A)
- 2 brazos de soporte (B)
- 2 travesaños (C)
- 2 soportes de pieza de trabajo ajustables (D)
- 4 tornillos (E)
- 4 arandelas (F)
- 4 arandelas de seguridad (G)
- 4 tuercas (H)
- 4 tornillos de la empuñadura en estrella (I, J)
- Abra el embalaje y extraiga el dispositivo cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el dispositivo y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El dispositivo y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Respete en todo momento el uso conforme a lo previsto indicado en su chasis de la máquina universal. Este bastidor universal para herramientas ha sido concebido para el uso con aparatos de sobremesa tales como sierras tronzadoras, sierras de calar, sierras circulares de mesa, etc.

Las herramientas eléctricas sin orificios de fijación adecuados no deberán montarse en el bastidor universal ni utilizarse con este último.

Antes de su puesta en marcha, las herramientas eléctricas se deben atornillar fijamente al bastidor universal.

El chasis de la máquina universal sirve además como soporte de la pieza de trabajo al trabajar con sierras de tronzado, sierras circulares de mesa y herramientas eléctricas similares.

La longitud máxima de la pieza de trabajo es de 3 m. A fin de evitar un posible vuelco de piezas de trabajo alargados, se deben emplear en caso necesario soportes adicionales de piezas de trabajo (p. ej. una carretilla rodante).

Atención: Procure que el soporte de la pieza de trabajo se realice de manera segura.

No utilice el bastidor universal como andamio o escalera. Asegúrese de que todos los asideros, tuercas y tornillos estén apretados antes del uso. La altura de las herramientas eléctricas montadas en este aparato no deberá ser superior a 152 cm. La carga máxima es de 150 kg. Asegúrese de que el bastidor universal para herramientas se sitúe sobre una base plana, firme y estable.

Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Utilice el bastidor universal solo en combinación con herramientas eléctricas apropiadas.
- Compruebe si existen daños en el bastidor universal antes de cada uso. Las herramientas eléctricas no deberán montarse ni utilizarse sobre brazos de soporte / travesaños dañados.
- Las herramientas eléctricas deben atornillarse a los brazos de soporte / travesaños y asegurarse al bastidor universal.
- Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el bastidor universal quede colocado en una posición segura.
- Al trabajar, procure siempre mantener una posición natural y segura.
- No sobrecargue el bastidor universal. Utilice el bastidor universal solo para fines para los que haya sido destinado.
- Se prohíbe la realización de modificaciones arbitrarias o remodelaciones en el bastidor universal y la utilización de piezas no autorizadas.
- Todas las piezas del bastidor universal, especialmente los dispositivos de seguridad, deberán estar montados correctamente para garantizar un funcionamiento correcto.
- Mantenga a los niños alejados del chasis de la máquina universal. Guarde el aparato de manera segura fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.

⚠ ¡Atención!

Al utilizar herramientas eléctricas junto con el bastidor universal, deberán tenerse en cuenta las medidas de seguridad correspondientes a la herramienta utilizada relativas a la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de lesiones.

Lea todas las indicaciones incluidas con la herramienta eléctrica que desea montar y utilizar antes de poner en funcionamiento dicha herramienta.

También se deberán tener en cuenta las indicaciones de seguridad del aparato eléctrico montado.

Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.

Respete todas las indicaciones de seguridad. Si no respeta las indicaciones de seguridad, se pondrá en peligro a Ud. y a otras personas.

6. Datos técnicos

Tamaño	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Altura de mesa	780 mm
Altura de los ensanchamientos	825-935 mm
Distancia de los soportes mín. / máx	935 - 1985 mm
Carga máx. autorizada	150 kg
Peso	aprox. 9,8 kg

7. Antes de la puesta en marcha

Compruebe que el dispositivo no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transportes encargada de entregar el dispositivo.

8. Estructura y manejo

El bastidor universal se entrega montado casi por completo. Ud. solo deberá colocar los asideros y los soportes de piezas de trabajo del modo siguiente:

8.1 Instalación del bastidor universal (figs. 3 - 4)

- Coloque el bastidor universal (A) en el suelo o sobre un banco de trabajo de tal modo que las patas del bastidor (A.1) miren hacia arriba.
- Presione el perno de resorte (K) y despliegue las patas del bastidor hacia fuera.
- Cuando el perno de resorte haya encajado en la posición prevista, la pata respectiva estará bloqueada.
- Repita este proceso con las demás patas.
- Coloque el bastidor universal sobre sus patas.

8.2 Montaje de los brazos de apoyo (fig. 5)

- Monte los brazos de soporte (B) en la bancada del bastidor (A). Para ello, tire del mango de bloqueo (B.1) hacia arriba para desbloquearlo y enganche primero el brazo en la parte delantera de la bancada.
- Haga descender la parte trasera sobre la bancada y fije a ésta los brazos de soporte apretando el mango de bloqueo (B.1).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

8.3 Montaje de soportes de pieza de trabajo (figs. 6 - 7)

- Inserte los travesaños (C) en el alojamiento (L) de la bancada del bastidor y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (I).

- Inserte el soporte de la pieza de trabajo (D) en el alojamiento (M) del travesaño y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (J).

El soporte de la pieza de trabajo puede regularse en altura y longitud mediante los tornillos de la empuñadura en estrella (I, J).

8.4 Fijación de una herramienta de sobremesa

Al bastidor universal pueden fijarse diversas herramientas de sobremesa, para lo cual los brazos de soporte (B) deberán ajustarse a la distancia de los orificios de alojamiento de la herramienta respectiva.

- Coloque la herramienta de sobremesa (p.ej., una sierra tronzadora) sobre los brazos de soporte (B).
- Fije la herramienta de sobremesa a los brazos de soporte con 4 tornillos de cabeza hexagonal (E), 4 arandelas (F), 4 arandelas de seguridad (G) y 4 tuercas hexagonales (H).
- Apriete los tornillos tras el montaje.
- Fije los brazos de soporte (B) al bastidor universal con la herramienta de sobremesa montada según se describe en el punto 2.

8.5 Utilización de topes de pieza de trabajo (fig. 8)

Los soportes de pieza de trabajo (D) llevan montados unos topes (D.2) que pueden utilizarse al cortar varios trozos de madera a la misma longitud.

- Abra el tornillo de la empuñadura en estrella (J) en el lado que prefiera del bastidor universal y ajuste la altura del soporte de la pieza de trabajo (D) de tal modo que la superficie de soporte (D.2) se halle a la misma altura que el soporte de la pieza de trabajo de la sierra.
- Suelte el tornillo de la empuñadura en estrella (I) para desplazar horizontalmente el soporte de la pieza de trabajo.
- Ajuste la distancia que desee entre la hoja de sierra y la superficie de tope (D.1).
- Bloquee el ajuste volviendo a apretar los tornillos de la empuñadura en estrella (I).

9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza, el aparato eléctrico montado deberá apagarse y el cable de red se deberá desenchufar. ¡Peligro de lesión!

9.1 Limpieza

- Mantenga el bastidor universal tan libre de polvo y suciedad como sea posible. Limpie el bastidor universal con un trapo limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el bastidor universal justo después de cada uso.

- Limpie regularmente el dispositivo con un trapo húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del bastidor universal.

9.2 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Conserve el bastidor universal únicamente en un entorno seco e inaccesible a personas no autorizadas.

10. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

11. Transporte

⚠ ¡Atención!

No transportar con la herramienta eléctrica en marcha.

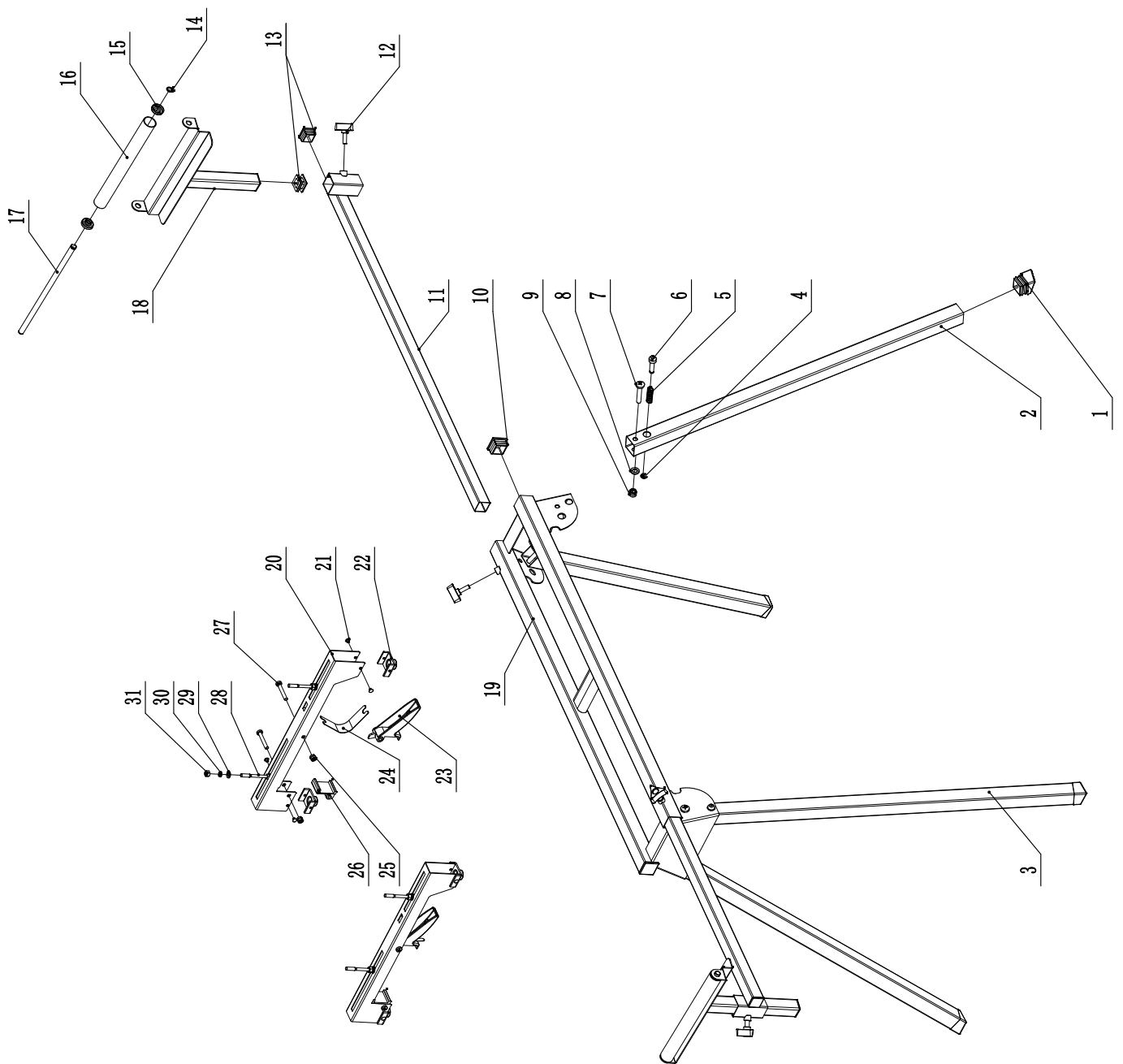
Antes de transportar el bastidor universal, desenchufe el cable de red de la herramienta eléctrica montada. Peligro de lesiones por golpes de corriente y un arranque accidental de la herramienta eléctrica.

Es posible desplazar el bastidor dentro de una sala. Para ello, 2 personas deberán elevar el bastidor por la bancada (no arrastrar por el suelo).

Para el transporte en vehículos, la herramienta eléctrica se deberá extraer.

Pliegue las patas del bastidor para el transporte.

Al transportar el bastidor universal en automóviles, cuide de que la carga esté bien asegurada.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindiel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistata itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.